

ZCM6255

# zelmer



ZCM6255

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Kolbowy ekspres do kawy

**EN** USER MANUAL  
Espresso coffee machine

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Espressomaschine

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Pákový kávovar

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Pákový espresso kávovar

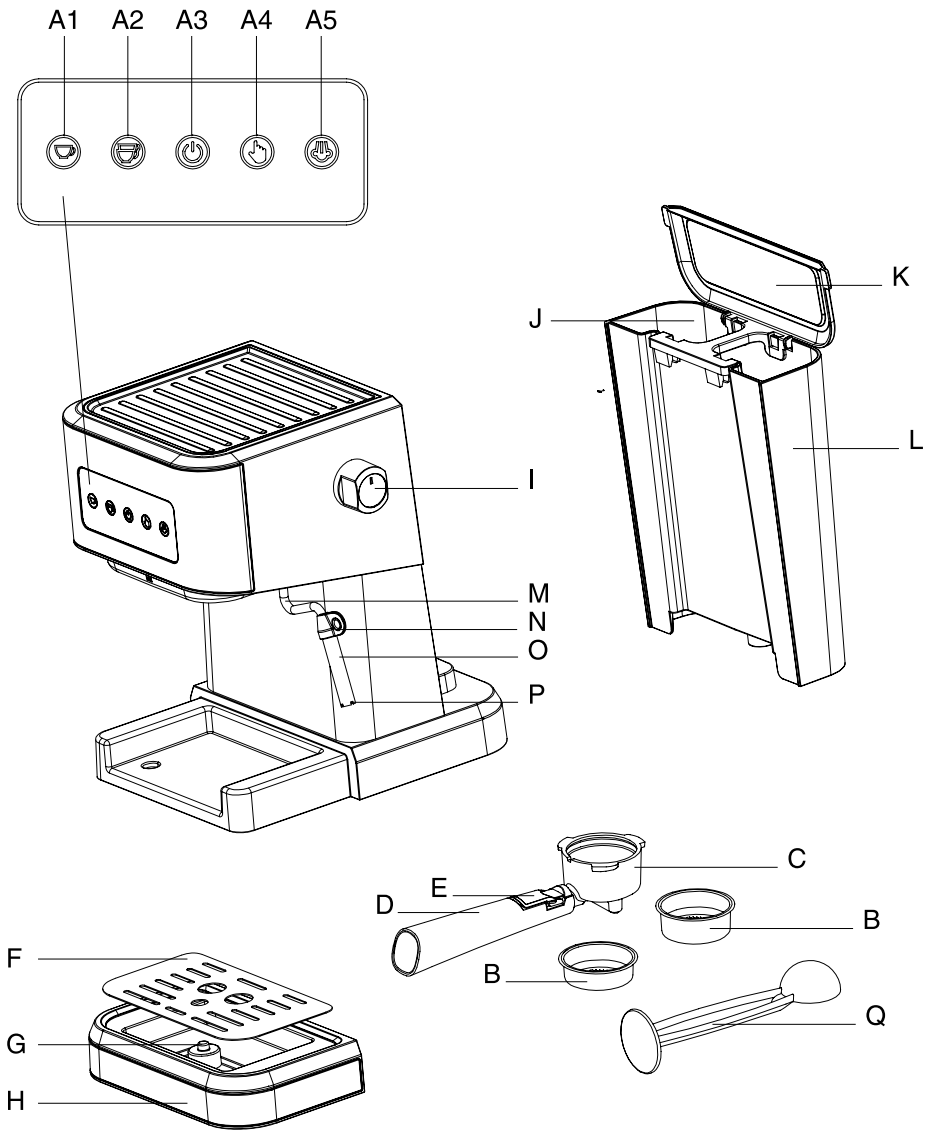
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Karos kávéfőző

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Espressor de cafea cu portafiltru

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Рожковая кофемашина эспрессо

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Колбена кафемашина

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Рожкова кавомашина еспресо



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.**

## **OSTRZEŻENIE**

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI I PRZECHOWYWANIE JEJ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

## **DESCRIPTION**

|    |  |
|----|--|
| A  | Panel sterujący (przycisk „1 filiżanka”, przycisk „2 filiżanki”, przycisk zasilania, przycisk trybu manualnego, przycisk pary) |
| A1 | Przycisk „1 filiżanka” (dla pojedynczego espresso)   |
| A2 | Przycisk „2 filiżanki” (dla podwójnego espresso)   |
| A3 | Przycisk zasilania   |
| A4 | Przycisk trybu manualnego  |
| A5 | Przycisk pary/ gorącej wody  |
| B  | Stalowe sitko (filtr do pojedynczej kawy i filtr do podwójnej kawy)  |
| C  | Metalowa kolba   |
| D  | Uchwyt kolby   |
| E  | Zacisk uchwytu kolby   |
| F  | Kratka ociekowa  |
| G  | Pływak sygnalizujący napełnienie tacki ociekowej   |
| H  | Taca ociekowa  |
| I  | Pokrętko regulacji pary/gorącej wody   |
| J  | Uchwyt zbiornika na wodę   |
| K  | Pokrywa zbiornika na wodę  |
| L  | Zbiornik na wodę   |
| M  | Różdżka parowa   |
| N  | Uchwyt różdżki parowej   |
| O  | Oslona różdżki parowej   |
| P  | Dysza parowa (dysza do spieniania)   |
| Q  | Miarka z ubijakiem   |

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą przeprowadzać czynności czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru. Urządzenie i jego przewód muszą się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.

Nie należy wykorzystywać go do takich zastosowań, jak: użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;

użytkowanie w gospodarstwach rolnych;

użytkowanie przez klientów w pokojach hotelowych i motelowych lub innych środowiskach mieszkalnych;

użytkowanie w pensjonatach oferujących nocleg z wyżywieniem.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Podczas parzenia kawy oraz po użyciu ekspresu niektóre elementy urządzenia będą gorące.

Ostrzeżenie: nieprawidłowe użytkowanie może skutkować

obrażeniami ciała!

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia. Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci, mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu do wieszania urządzenia.

Nigdy nie włączaj ekspresu bez uprzedniego napełnienia go wodą.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z oficjalnym działem wsparcia technicznego.

Aby zapobiec jakiemukolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z autoryzowanego serwisu marki.

Firma **Eurogama Sp. z o.o.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

## PIERWSZE UŻYCIĘ I PODGRZEWANIE

Aby pierwsza filiżanka kawy smakowała doskonale, zalecamy wstępne podgrzanie i przepłukanie urządzenia.

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (K) i napełnij zbiornik (L) wodą. Poziom wody nie powinien przekraczać linii MAX. Ustaw zbiornik na wodę pionowo i wyrównaj klamry z otworem w tylnej części urządzenia, a następnie dociśnij go, aby znajdował się równo z górną częścią urządzenia.

2. Umieść stalowe sitko (B) w metalowej kolbie (C) (bez kawy) i upewnij się, że kolba ustawiona jest równo z rowkiem w urządzeniu. Następnie włóż kolbę do urządzenia w pozycji „UNLOCK” (ODBLOKOWANE) i mocno zamocuj ją w ekspresie obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znajdzie się w pozycji „LOCK” (ZABLOKOWANE).

3. Umieść kubek lub dzbanek na kratce ociekowej (F) upewniając się, że pokrętko regulacji pary (I) znajduje się w pozycji wyłączonej (OFF).

4. Podłącz urządzenie do zasilania, naciśnij przycisk zasilania (A3), przycisk zasilania zaświeci się na stałe, przycisk „1 filiżanki” (A1), przycisk „2 filiżanek” (A2) i przycisk trybu manualnego (A4) będą migać, gdy urządzenie rozpocznie podgrzewanie wstępne. Gdy przycisk „1 filiżanki”, przycisk „2 filiżanek” i przycisk trybu manualnego zaświecą się na stałe, podgrzewanie wstępne zostanie zakończone.

5. Naciśnij przycisk trybu manualnego (A4), urządzenie przez około 30 sekund będzie pompować wodę, która przepłynie przez system, dokładnie go wyczyści, a następnie wypłynie do kubka. Wylej wodę i powtórz proces kolejne 3 lub więcej razy.

Umieść dyszę parową (P) w kubku lub dzbanku i powoli obracaj pokrętkiem regulacji pary (I), aż zaczniesz

wypływać woda. Przytrzymaj pokrętko regulacji pary w pozycji otwartej przez co najmniej 30 sekund, a następnie zamknij pokrętko regulacji pary. Zachowaj ostrożność podczas tego procesu, ponieważ gorąca woda będzie wtryskiwana do pojemnika i może emitować parę.

Teraz urządzenie jest gotowe do parzenia kawy.

Uwaga:

Jeśli podgrzewanie wstępne nie zostało jeszcze zakończone, po naciśnięciu przycisku „1 filiżanki”, przycisku „2 filiżanek” lub przycisku trybu manualnego pompa nie będzie działać.

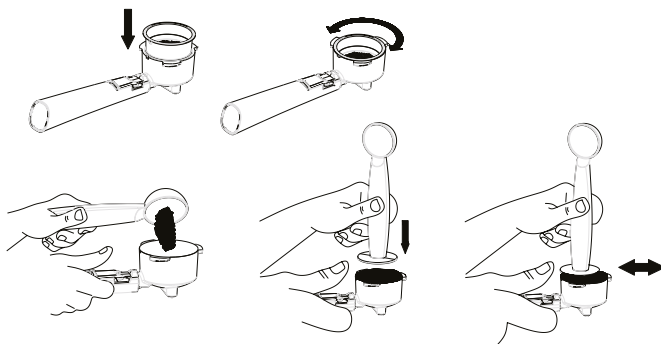
W czasie wypływania wody, zanim pojemnik zostanie napełniony, naciśnij ponownie przycisk trybu manualnego, aby natychmiast zatrzymać pompowanie wody.

Podczas pierwszego pompowania wody lub po długim czasie nieużywania może być słyszalny hałas. Jest to normalne zjawisko spowodowane usuwaniem powietrza z wnętrza urządzenia. Po około 20 sekundach hałas ustanie.

Dla przycisku trybu manualnego maksymalny czas pracy wynosi 120 s. Urządzenie automatycznie przestanie pracować, gdy w czasie 120 s. nie zostanie podjęte żadne działanie.

## PRZYGOTOWANIE ESPRESSO

1. Usuń kolbę (C), obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Za pomocą miarki (Q) umieść zmieloną kawę w stalowym sitku (B). Mocno ją ubij za pomocą ubijaka. Jedna łyżeczka zmielonej kawy wystarczy do przygotowania około jednej filiżanki najwyższej jakości kawy espresso.



2. Umieść stalowe sitko w metalowej kolbie i upewnij się, że kolba ustawiona jest równo z rowkiem w urządzeniu. Następnie włóż kolbę do urządzenia w pozycji „UNLOCK” (ODBLOKOWANE) i mocno zamocuj ją w ekspresie obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znajdzie się w pozycji „LOCK” (ZABLOKOWANE).

3. Umieść filiżankę do espresso na kratce ociekowej.

4. Po zakończeniu podgrzewania naciśnij przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki”. Rozpocznie się parzenie kawy. Czas pracy wynosi 20 s na 1 filiżankę i 35 s na 2 filiżanki kawy. Jeśli chcesz uzyskać taką ilość kawy, jaką lubisz, naciśnij przycisk trybu manualnego. Po uzyskaniu pożądanej ilości kawy, ponownie naciśnij ten przycisk, aby zatrzymać urządzenie. Dla przycisku trybu manualnego maksymalny czas pracy wynosi 120 s. Urządzenie automatycznie przestanie pracować, gdy w czasie 120 s nie zostanie podjęte żadne działanie.

5. Po zakończeniu parzenia kawy wyjmij metalową kolbę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Następnie usuń resztki kawy ze stalowego siatka dociśniętego zaciskiem na uchwycie kolby.

6. Poczekaj aż elementy zupełnie wystygną, a następnie oplucz je pod bieżącą wodą

Ostrzeżenie: Nie zostawiaj ekspresu do kawy bez nadzoru podczas parzenia kawy, ponieważ czasami niezbędna jest obsługa manualna!

## PRZYGOTOWANIE GORĄCEJ WODY

Po zakończeniu podgrzewania wskaźnik kawy zaświeci się na stałe. Następnie naciśnij przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki”. Pompa wody zacznie pracować. Przekręć pokrętkę regulacji pary w pozycję „Hot water” (Gorąca woda). Z różdżki pary zacznie płynąć gorąca woda.

Aby zakończyć wytwarzanie gorącej wody, naciśnij ponownie przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki” i przekręć pokrętkę regulacji pary w pozycję wyłączoną (OFF). Gorąca woda służy do podgrzewania filiżanki, parzenia herbaty lub chłodzenia urządzenia.

## PRZYGOTOWANIE CAPPUCCINO / SPIENIONEGO MLEKA

Filiżankę cappuccino otrzymasz dodając spienione mleko do filiżanki espresso.

Sposób przygotowania:

1. Najpierw postępując zgodnie z instrukcjami w części „PRZYGOTOWANIE ESPRESSO” w odpowiednio dużej filiżance przygotuj espresso. Upewnij się, że pokrętkę regulacji pary jest w pozycji wyłączonej (OFF).
2. Naciśnij przycisk pary. Najpierw przycisk kawy zaświeci się na stałe. Poczekać, aż na stałe zaświeci się wskaźnik przycisku pary.

Uwaga: Podczas pracy wskaźnik przycisku pary będzie się włączał i wyłączał, aby utrzymać wymaganą temperaturę.

3. Do dzbanka wlej około 100 ml ~ 150 ml mleka na każde cappuccino, jakie ma zostać przygotowane. Zaleca się stosowanie pełnego mleka z lodówki (nie gorącego!).

Uwaga: Wybierając rozmiar dzbanka, zaleca się, aby średnica nie była mniejsza niż 70 + / - 5 mm. Należy również pamiętać, że mleko zwiększa objętość o 2 razy. Upewnij się, że wysokość dzbanka jest wystarczająca.

4. Przekręć pokrętkę regulacji parą powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ze spieniacza wydobędzie się para.

Uwaga:

Aby uzyskać lepszą wydajność spieniania mleka, zaleca się przytrzymanie pokrętki regulacji pary w pozycji otwartej przez około 10s. ~ 15s., aby usunąć wodę z dyszy parowej, ponieważ początkowo para zawiera zbyt dużo wody.

5. Włóż dyszę do spieniania do mleka na głębokość około 1 cm ~ 2 cm. Powoli przekręć pokrętkę regulacji pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Z dyszy wydobędzie się para. Spieniaj mleko poruszając naczyniem w górę i w dół.

Uwaga:

Nigdy nie dotykaj wylotu pary podczas wytwarzania pary i uważaj, aby się nie poparzyć.

Nigdy nie obracaj gwałtownie pokrętki regulacji parą, ponieważ para będzie się szybko gromadzić w krótkim czasie, co może zwiększyć ryzyko wybuchu.

6. Po osiągnięciu planowanego działania możesz obrócić pokrętkę regulacji pary do pozycji wyłączonej (OFF) i ponownie nacisnąć przycisk pary, aby wyjść z funkcji pary.

Uwaga:

Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby uniknąć zablokowania wylotu pary (dyszy parowej) po każdorazowym spienieniu mleka: umieść pusty pojemnik pod dyszą parową, a następnie włącz pokrętkę regulacji pary i naciśnij przycisk trybu manualnego. Pompa zacznie pompować wodę. Po 30 sekund wypływania wody, ponownie naciśnij przycisk trybu manualnego, aby zatrzymać pompę. Niezwłocznie wyczyść wylot pary i rękaw różdżki parowej za pomocą mokrej gąbki. Zachowaj ostrożność, aby się nie zranić!

7. Przelej spienione mleko do przygotowanego espresso. Cappuccino jest gotowe.

### Ostrzeżenie:

Po wytwarzaniu pary, temperatura urządzenia jest wysoka. Przed ponownym parzeniem kawy urządzenie

należy wyłączyć i pozostawić do schłodzenia na co najmniej 5 minut. Do schłodzenia ekspresu można też aktywować funkcję „Gorąca woda”. Kawa ulegnie spaleniu, a kolba się przeleje, jeśli urządzenie zostanie użyte do parzenia kawy bez schłodzenia.

Uwaga: Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, jeśli wylot pary zostanie zablokowany:

Najpierw przekręć pokrętkę regulacji pary w pozycję wyłączoną (OFF) i pozostaw urządzenie do wystygnięcia na około pół godziny. Następnie kilkakrotnie przepchaj wylot pary (dyszę parową lub dyszę do spieniania) igłą o średnicy około 1 mm. Na koniec naciśnij przycisk pary i włącz pokrętkę regulacji pary, aby sprawdzić, czy urządzenie może normalnie wytwarzać parę, gdy wskaźnik przycisku pary zaświeci się na stałe. Skontaktuj się z działem serwisowym, jeśli urządzenie nie będzie mogło wytwarzać pary po przeprowadzeniu powyższych czynności.

## FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 25 minut, wyłączy się automatycznie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Odłącz urządzenie od sieci, odetnij źródło zasilania.
2. Upewnij się, że urządzenie wystygło całkowicie.
3. Wytrzyj dyszę parową i zewnętrzną część urządzenia za pomocą czystej, wilgotnej szmatki lub gąbki. Użyj szpilki, aby wyczyścić otwory w rękawie różdżki parowej. Nie używaj żadnych materiałów ściernych ani metalowych elementów szorujących, ponieważ spowoduje to uszkodzenie powierzchni urządzenia.
4. Metalową kolbę i zbiornik na wodę należy myć po każdym użyciu poprzez oplukanie ich pod wodą. Aby utrzymać metalową kolbę w czystości, zaleca się okresowe uruchamianie urządzenia z zainstalowaną metalową kolbą, bez kawy, tylko z użyciem wody. Jeśli otwory w stalowym sitku zostaną zablokowane przez zmieloną kawę, użyj delikatnej szczoteczki aby oczyścić sitko. Gdy ekspres do kawy nie będzie używany, zaleca się, aby nie pozostawiać metalowej kolby przymocowanej do urządzenia, ponieważ skróci to żywotność uszczelki.
5. Zdejmij z urządzenia kratkę ociekową i tackę ociekową i usuń kawę i wodę. Następnie wyczyść je wilgotną szmatką lub wilgotną gąbką.
6. Należy czyścić dyszę parową i rękaw różdżki parowej natychmiast po każdym użyciu, po ich schłodzeniu. Umieść różdżkę parową w dzbanku lub kubku i użyj ustawienia pary, aby usunąć resztki mleka z różdżki parowej i rękawa różdżki parowej. Zdejmij rękaw różdżki parowej, umieść go pod ciepłą bieżącą wodą, aby usunąć pozostałości mleka. Jeśli różdżka parowa będzie zablokowana, użyj małej szpilki, aby wyczyścić ją dokładniej.

**OSTRZEŻENIE:** Para z dyszy parowej jest bardzo gorąca i może powodować poparzenia.

Uwaga:

Nie czyść urządzenia alkoholem ani rozpuszczalnikiem. Do czyszczenia nigdy nie zanurzaj obudowy w wodzie. Nigdy nie myj akcesoriów ekspresu do kawy w zmywarce.

## ODKAMIENIANIE

1. Odłącz urządzenie od sieci, odetnij źródło zasilania.
2. Upewnij się, że urządzenie całkowicie wystygło.
3. Wyjmij z urządzenia zbiornik na wodę i tackę ociekową.



4. Napełnij zbiornik wodą i rozpuszczonym roztworem odkamieniacza do poziomu MAX (proporcja wody i odkamieniacza, patrz instrukcja odkamieniacza). Użyj odkamieniacza do użytku domowego, zamiast odkamieniacza przemysłowego.
5. Zainstaluj ponownie w urządzeniu zbiornik na wodę i tackę ociekową.
6. Umieść pusty pojemnik pod głowicą zaparzającą, aby zebrać odkamienianą gorącą wodę.
7. Podłącz urządzenie do zasilania.
8. Naciśnij przycisk zasilania i poczekaj, aż przycisk „1 filiżanka”, przycisk „2 filiżanki” i przycisk trybu manualnego zaświecą się na stałe.
9. Umieść dyszę parową w kubku lub dzbanku i powoli obracaj pokrętko regulacji pary, aż rozpocznie się dozowanie wody.
10. Kontynuuj dozowanie do momentu, aż kubek lub dzbanek będzie pełny. Następnie opróżnij go.
11. Powtarzaj proces, aż zbiornik na wodę będzie pusty.
12. Napełnij zbiornik na wodę czystą wodą i powtórz proces, aby przepłukać układ.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                             | PRZYCZYNA  | ROZWIĄZANIE  |
|-------------------------------------|--|--|
| Ze spodu urządzenia wycieka woda.   | W tacy ociekowej jest dużo wody.   | Wyczyść tackę ociekową.  |
|                                     | Urządzenie ma awarię.  | Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu dokonania naprawy.  |
|                                     | Gdy zbiornik na wodę zostanie wyciągnięty po użyciu, pozostałości wody są normalnym zjawiskiem.  | Ponieważ wylot wody na spodzie zbiornika na wodę jest częścią ruchomą i nie przecieka.   |
| Woda wycieka na zewnątrz filtra.    | Na krawędzi filtra znajduje się odrobina zmielonej kawy.   | Usuń pozostałości zmielonej kawy.  |
|                                     | Kolba nie jest prawidłowo zainstalowana lub ustawiona we właściwej pozycji.  | Zainstaluj prawidłowo kolbę i upewnij się, że znajduje się we właściwej pozycji.   |
|                                     | Spienianie mleka zostało zakończone lub jest wytwarzana para, lub przycisk pary nie został zresetowany z powodu zbyt wysokiej temperatury. | Poczekaj aż temperatura urządzenia spadnie.  |
| Espresso ma kwaśny (octowy) posmak. | Nieprawidłowe czyszczenie po usuwaniu kamienia.  | Wyczyść urządzenie kilka razy zgodnie z instrukcjami w części „Przed pierwszym użyciem”.   |
|                                     | Kawa mielona jest przechowywana w gorącym, wilgotnym miejscu przez długi czas.   | Używaj świeżo zmielonej kawy lub przechowuj zmieloną kawę w suchym i chłodnym miejscu. Po otwarciu opakowania mielonej kawy, szczelnie je zamknij i przechowuj w lodówce, aby zachować świeżość. |
| Urządzenie nie działa.              | Wtyczka zasilania nie jest odpowiednio włożona do gniazdka.  | Prawidłowo podłącz przewód zasilający do gniazdka ściennego. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu dokonania naprawy.                                |

|                         |   |   |
|-------------------------|---|---|
| Para nie spienia mleka. | Wskaźnik spieniania mleka nie świeci się.             | Pary można używać do spieniania mleka dopiero gdy zaświeci się wskaźnik spieniania mleka. |
|                         | Pojemnik jest zbyt duży lub ma nieodpowiedni kształt. | Używaj wysokiego i wąskiego pojemnika.  |
|                         | Użyłeś odtłuszczonego mleka.                          | Użyj pełnego mleka lub półtłustego mleka.   |
|                         | Wewnątrz dyszy parowej znajduje się trochę brudu.     | Czyść dyszę parową każdorazowo natychmiast po użyciu za pomocą mokrej gąbki.              |

Nie dokonuj samodzielnego demontażu urządzenia. Jeśli przyczyna awarii nie została znaleziona, skontaktuj się z wykwalifikowanym centrum serwisowym

## UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz.1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

PLEASE READ THE USER MANUAL CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE IT IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## **DESCRIPTION**

|    |   |
|----|---|
| A  | Control panel (1 cup button, 2 cup button, Power button, Manual button, Steam button) |
| A1 | 1 cup button (For single shot use)  |
| A2 | 2 cup button (For double shot use)  |
| A3 | Power button  |
| A4 | Manual button   |
| A5 | Steam button  |
| B  | Steel mesh (one cup filter and two cup filter)  |
| C  | Metal funnel (Portafilter)  |
| D  | Funnel handle (Portafilter handle)  |
| E  | Funnel holder clip (Portafilter holder clip)  |
| F  | Removable cup shelf   |
| G  | Float cover (Drip tray full indicator)  |
| H  | Drip tray   |
| I  | Steam / hot water control knob  |
| J  | Water tank handle   |
| K  | Water tank cover  |
| L  | Water tank  |
| M  | Steam wand  |
| N  | Steam wand handle   |
| O  | Steam wand cover  |
| P  | Steam nozzle (Froth nozzle)   |
| Q  | Measuring spoon and tamper  |

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by

children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be used in applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; Bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

During brewing and after use due to residual heat some parts of the machine are hot.

Warning: potential injury from misuse!

This device is designed for use at a maximum altitude of 2000 m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Never use your coffee machine without water in it.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## THE FIRST TIME USE AND PREHEATING

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, we recommend you should preheat and rinse the machine. Purified water is preferred.

1. Open water tank cover, fill water into water tank, water level should not exceed the MAX line. Set up the water tank vertically and align the buckles to the hole on the back of the machine, and press it down to be parallel to the top of the machine.
2. Set steel mesh into the metal funnel (without coffee in steel mesh), make sure the tube on funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance from the "UNLOCK" position, and fix them into coffee maker firmly by turn it anticlockwise until it is at the "LOCK" position.
3. Place a mug or jug on removable cup shelf, make sure the steam control knob is at the OFF position.
4. Plug in the power source or connect the appliance from the mains supply, press power button, power button is illuminated solidly, the 1 cup button, 2 cup button, and manual button will pulse as the machine begins preheating. When the 1 cup button, 2 cup button and manual button illuminate solidly, the preheating is finished.
5. Press manual button, the appliance will pump water for about 30s, water will pass through the system, then pour out in the mug and clean them thoroughly. Dispose of the water and repeat the process a further 3 times or more.

Place the steam wand into a mug or jug and slowly turn the steam control knob until water dispenses, keep the steam control knob open for at least 30 seconds and close the steam control knob. Take care performing this process as the hot water will pulse into the receptacle, and it may emit steam.

Now the appliance is ready for making coffee.

### Note:

If preheating is not completed yet, press the 1 cup button, 2 cup button, or manual button, the pump does not work.

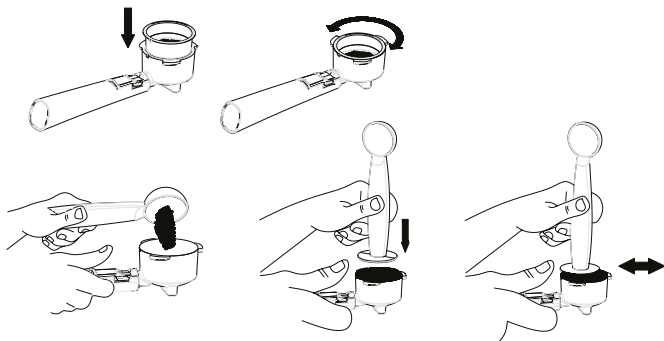
During water flowing out, before the receptacle is full, press the manual button again to stop pumping water immediately.

There may be noise when pumping water for the first time or after a long time not used, it's normal that appliance is releasing the air inside. After about 20s, the noise will disappear.

For manual button, working time is MAX 120s, unit will automatically stop working if no any operation within 120s.

## MAKE ESPRESSO COFFEE

1. Remove funnel by turning it clockwise. Adding ground coffee into steel mesh with measuring spoon, a spoon of ground coffee powder can make about a cup of top-grade espresso coffee, then press ground coffee powder tightly with the tamper.



2. Set steel mesh into metal funnel, make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance from the “UNLOCK” position, and fix them into appliance firmly by turning it anticlockwise until it is at the “LOCK” position.

3. Place an espresso cup on removable cup shelf.

4. After preheating is finished, press 1 cup or 2 cup button, the product will start brewing, working time is 20 s for 1 cup and 35 s for 2 cup coffee. If you want to get the amount of coffee you like, press manual button, when your desired capacity of coffee is obtained, press this button again to stop. For manual button, working time is MAX 120s, appliance will automatically stop working if no any operation within 120s.

5. After finish making coffee, take metal funnel out by turning it clockwise, then pour coffee residue out with steel mesh pressed by funnel holder clip.

6. Let them cool down completely, then rinse under running water.

Warning: Do not leave the coffee maker unattended during making coffee, as you need operate manually sometimes!

## MAKE HOT WATER

When the preheating is finished, the coffee indicator lights up solidly. Then press 1 cup or 2 cup button, the water pump starts to pump water. Turn the steam control knob to “Hot water”, then hot water will flow out from the steam wand.

To stop making hot water, press the 1 cup or 2 cup button again, and turn the steam control knob to OFF position. Hot water is used for warming cup, making tea or cooling down the appliance.

## MAKE CAPPUCCINO / FROTHED MILK

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothed milk.

Method:

1. Prepare espresso first with cup big enough according to the part “MAKE ESPRESSO COFFEE”, make sure the steam control knob is at the OFF position.

2. Press the steam button, firstly the coffee button will light up solidly, wait for until the steam button indicator lights up solidly.

Note: During working, the indicator of steam button will cycle on and off to maintain to desired temperature.

3. Fill a jug with about 100ml~150ml of milk for each cappuccino to be prepared, you are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).

Note: In choosing the size jug, it is recommended the diameter is not less than 70+/-5mm, and bear in mind that the milk increase in volume by 2 times, make sure the height of jug is enough.

4. Turn the steam control knob slowly anti-clockwise, steam will come out from the frothing device.

Note:

In order to get better milk foam performance, you are recommended to keep steam control knob at the open position for approximate 10s~15s, to release the water from steam wand, since the early steam contains too much water.

5. Insert the steam wand into the milk about 1cm~2cm, turn the steam control button slowly in anticlockwise, steam will come out from the steam wand, froth milk in the way moving vessel round from up to down.

Note:

Never touch steam outlet during steam jetting and be careful not to burnt.

Never turn the steam control knob rapidly, as the steam will accumulate rapidly in short time which may increase the potential of risk of explosion.

6. When the required purpose is achieved, you can turn the steam control knob to OFF position and press the steam button again to exit the steam function.

Note:

Please follow the operation as below to avoid the steam outlet (steam nozzle or froth nozzle) being blocked after frothing milk each time: put an empty jug under the steam wand, then turn on the steam control knob and press manual button, the pump will pump water, after water flowing out for 30s, press manual button again to stop the pump. Clean steam outlet (steam nozzle or froth nozzle) and steam wand sleeve with wet sponge immediately, but care not be hurt!

7. Pour the frothed milk into the espresso prepared, now the cappuccino is ready. Sweeten if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.

8. Press the power button, and pull out the power plug to the power source. All indicators will be extinguished.

Warning:

After steaming, the appliance temperature is too hot and the appliance need to be turned off and cool down at least for 5 minutes before making coffee again, or you can activate the "Hot water" function to cool down the appliance. The coffee will be burnt and there will be overflow at the funnel if the appliance brew coffee directly without being cooled down.

Note: Please follow below operation if the steam outlet (steam nozzle or froth nozzle) is blocked:

Firstly, turn the steam control knob to OFF position and cool down the appliance for about half an hour, then poke the steam outlet (steam nozzle or froth nozzle) for several times with a needle about 1mm in diameter, finally press the steam button and turn on the steam control knob to check if the appliance can produce steam normally when the steam button indicator lights up solidly. Please contact service department if the appliance can't produce steam after above operation.

## AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION

If there is no any operation within 25 minutes, the unit will power off automatically.

## CLEAN AND MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance from the mains supply, cut off power source.

2. Make sure the appliance has completely cooled down.

3. Simply wipe the steam wand and exterior with a clean, damp cloth or sponge. Use a pin to clean the nozzle head and air holes in the steam wand sleeve. Do not use any abrasives or metal scourers as this will damage the finish on the unit.

4. The metal funnel and water tank should be washed after each use by rinsing them under water. To assist in keeping the metal funnel clean, recommend you periodically run the machine with the metal funnel in place, without coffee, using water only. Should the holes in the steel mesh become blocked with coffee grinds, use a fine bristled brush to help clean. When your coffee maker is not being used, recommend that you do not leave the metal funnel attached to the machine as this will reduce the life of the gasket.

5. Remove the removable cup shelf and drip tray from the appliance and remove any spill coffee and water. Then, clean them with a damp cloth or a damp sponge.

6. You must clean the steam wand and steam wand sleeve immediately after each use, after it has cooled down. Place the steam wand in a jug or mug and use the steam setting to clear any remaining milk out of the steam wand and steam wand sleeve. Remove the steam wand sleeve, place under warm running water to remove excess milk. If the steam wand becomes blocked, use a small pin to clean more thoroughly.

**WARNING:** Steam from the steam wand is extremely hot and can scald.

Note:

Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning. Never wash your coffee machine accessories in a dishwasher.

## **CLEANING MINERAL DEPOSITS (DESCALING)**

1. Disconnect the appliance from the mains supply, cut off power source.
2. Make sure the appliance has cooled down completely.
3. Remove the water tank and drip tray from the appliance.
4. Fill water tank with water and dissolved descaler solution to the MAX level (the proportion of water and descale, refer to the instruction of descaler). Please use "household descaler", instead of industrial descaler.
5. Re-fit the water tank and drip tray to the appliance.
6. Place an empty container under the brewing head to gather the descaled hot boiled water.
7. Connect the appliance to the mains supply.
8. Press the power button and wait for the 1 cup button, 2 cup button and manual button, to illuminate solidly.
9. Place the steam wand into a mug or jug and slowly turn the steam control knob until water dispenses.
10. Keep dispensing to fill the mug or jug, then empty when full.
11. Repeat the process until the water tank is empty.
12. Immediately refill the water tank with clean water and repeat the process to flush the system.



## TROUBLE SHOOTING

| SYMPTOM  | CAUSE   | CORRECTIONS   |
|--|---|---|
| The metal parts in the tank have rust.         | Descaler is not recommended type. It may corrode the metal parts in the tank.   | Use the descaler recommended by manufacturer.   |
| Water leaks from the bottom of coffee maker.   | There is much water in the drip tray.   | Please clean the drip tray.   |
|  | The coffee maker is malfunction.  | Please contact with the authorized service facility for repairing.  |
|  | When the water tank is pulled up after use, it is normal that there will be water left on the desk.                                 | As the water outlet at the bottom of the water tank is a movable part and it is Not leaking.  |
| Water leaks out of outer side of filter.       | There is some coffee powder on filter edge.   | Get rid of them.  |
|  | The funnel is not installed properly or rotated to the right position   | Install the funnel properly and ensure the tunnel is in the right position.   |
|  | Milk foaming is finished just now or the steam is generated just now, or the steam button is not reset due to too high temperature. | Operating after cooling down.   |
| Acid (vinegar) taste exists in Espresso coffee | No clean correctly after cleaning mineral deposits.   | Clean coffee maker per the content in "before the first use" for several times.   |
|  | Coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time. The coffee powder turns bad.   | Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness. |
| Coffee maker cannot work anymore.              | Power outlet is not plugged well.   | Plug the power cord into a wall outlet correctly, if the appliance still does not work, please contact with the authorized service facility for repairing.  |
| Steam cannot froth.                            | The Milk Frothing indicator is not illuminated.   | Only after the Milk Frothing indicator is illuminated, the steam can be used to froth.  |
|  | The container is too big or the shape not fits.   | Use high and narrow container.  |
|  | You have used skimmed milk.   | Use whole milk or half-skimmed milk.  |
|  | There is some dirt inside the steam nozzle.   | Clean the steam nozzle immediately after use every time with wet sponge.  |

Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, contact the qualified servicing center.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

**WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.**

## **WARNUNG**

BITTE LESEN SIE SICH DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH. BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERE EINSICHTNAHME AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

## **BESCHREIBUNG**

|    |  |
|----|--|
| A  | Bedienungsleiste (Taste „1 Tasse“, Taste „2 Tassen“, Taste Einschalten, Taste Handbetrieb, Dampftaste) |
| A1 | Taste „1 Tasse“ (für einfachen Espresso)   |
| A2 | Taste „2 Tassen“ (für Dopplespresso)   |
| A3 | Taste Einschalten  |
| A4 | Taste Handbetrieb  |
| A5 | Taste Dampf/ Heißwasser  |
| B  | Stahlsieb (einfaches Kaffeefilter und Doppel-Kaffeefilter)   |
| C  | Metallflasche  |
| D  | Flaschengriff  |
| E  | Stopfen des Flaschengriffs   |
| F  | Tropfengitter  |
| G  | Schweben, das signalisiert, wenn die Tropfenpalette voll ist   |
| H  | Tropfenpalette   |
| I  | Drehregler für Dampf / Heißwasser  |
| J  | Griff des Wasserbehälters  |
| K  | Deckel des Wasserbehälters   |
| L  | Wasserbehälter   |
| M  | Dampfröhre   |
| N  | Halterung der Dampfröhre   |
| O  | Deckel der Dampfröhre  |
| P  | Dampfaufsatz (Schaumaufsatz)   |
| Q  | Messbecher mit Mixer   |

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht dafür geeignet, in folgenden Anwendungen eingesetzt zu werden:

Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen; Bauernhäuser;  
von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebieten;  
Umgebungen wie Bed and Breakfast.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Wartung und Reinigung in diesem Handbuch.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Während des Brühens und nach Anwendung sind manche Teile der Maschine aufgrund der Restwärme heiß.

**Warnung: Mögliche Verletzungen aufgrund von Missbrauch!**

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden. Bei nassen Händen und/oder Füßen benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an das Stromnetz an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser in Inneren.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst.

Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem technischem Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke durchgeführt werden.

**B&B Trends S.L.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## ERSTE ANWENDUNG UND AUFHEIZEN

Damit die erste Tasse Kaffee exzellentes Geschmack hat, empfehlen wir in voraus die Kaffeemaschine aufzuheizen und zu spülen.

1 Öffnen sie den Deckel des Wasserbehälters (K) und füllen den Wasserbehälter (L) mit Wasser auf. Das Wasserniveau soll nicht Linie MAX überschreiten. Platzieren Sie den Wasserbehälter senkrecht und passen die Halterungen an die Öffnung von Rückwand der Maschine und drücken den so, dass er auf einem Niveau mit dem Oberteil der Maschine ist.

2 Setzen Sie den Stahlsiebfilter (B) in die Metallflasche (C) ein (ohne Kaffee) und überzeugen sich, das die Flasche sich auf einem Niveau mit dem Schlitz des Gerätes befindet. Danach passen Sie die Flasche des Gerätes in die Position „UNLOCK“ (ENTRIEGELT) und befestigen sie fest an der der Maschine, indem die Flasche gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis sie nicht in der Position „LOCK“ (VERRIEGELT) einrastet.

3 Positionieren Sie eine Kaffeetasse oder Kaffeekanne auf der Tropfenpalette (F), und überzeugen sich, das der Dampfdrehregler (I) in der Position AUS (OFF) ist.

4 Schließen Sie das Gerät an das Netz an, drücken die Taste Einschalten (A3), Taste Einschalten leuchtet dauernd, Taste «1 Tasse» (A1), Taste «2 Tassen» (A2) und Taste Handbetrieb (A4) blinken, wenn die Maschine aufgewärmt wird. Wenn Taste «1 Tasse», Taste «2 Tassen» und Taste Handbetrieb der Steuerung dauernd leuchten, ist die Vorheizung zu Ende.

5 Drücken Sie die Taste Handbetrieb (A4), Gerät pumpt Wasser etwa 30 Sekunden, das das System durchströmt, es sorgfältig spült und in die Tasse abläuft. Fließen Sie Wasser ab und wiederholen den Vorgang 3mal oder mehr.

Stecken Sie den Dampfaufsatz (P) in eine Kaffeetasse oder in eine Kaffeekanne ein und drehen langsam den Dampfdrehregler (I), bis Wasser rausläuft. Halten sie den Drehregler in geöffneter Position mindestens 30 Sekunden, und dann drehen den Dampfdrehregler zu. Passen Sie auf, da dabei Wasser in den Behälter spritzt und Dampf erzeugen kann.

Jetzt ist Gerät an die Kaffe Zubereitung bereit.

Vorsicht:

Falls die Aufheizung nicht beendet wurde, funktioniert die Pumpe nicht, wenn die Taste «1 Tasse», Taste «2 Tassen oder Taste Handbetrieb gedrückt wird.

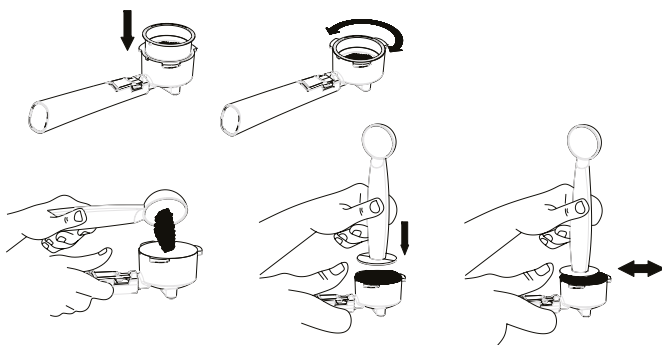
Bis Wasser ausläuft, bevor der Wasserbehälter voll ist, drücken Sie die Taste Handbetrieb, um die Durchpumpen von Wasser umgehend abzubrechen.

Während des ersten Wassereinpumpens oder nach längerem Stillstand hört man manchmal ein Geräusch. Das ist normal, da Luft aus dem Gerät ausgedrängt wird. In etwa 20 Sekunden hört das Geräusch auf.

Für die Taste Handbetrieb beträgt die maximale Arbeitszeit 120 Sekunden. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn im Laufe von 120 Sekunden keine Handlungen vorgenommen werden.

## ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

1. Nehmen Sie die Flasche (C) ab, indem die Flasche im Uhrzeigersinn gedreht wird. Benutzen Sie den Messbecher (Q), geben Sie Kaffee ins Stahlsieb (B) ein. Stopfen Sie es stark mit Stampfer rein. Ein Teelöffel Kaffee reicht, um etwa eine Tasse Espresso der höchsten Qualität zubereiten.



2 Platzieren Sie das Stahlsiebfilter (B) in der Stahlflasche (C) (ohne Kaffee) und überzeugen Sie sich, dass die Flasche auf einem Niveau mit dem Schlitz des Gerätes liegt. Danach passen Sie die Flasche des Gerätes in die Position „UNLOCK“ (ENTRIEGELT) und befestigen sie fest an der der Kaffeemaschine, indem die Flasche gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis sie in der Position „LOCK“ (VERRIEGELT) einrastet.

3 Platzieren Sie die Espresso-Tasse auf der Palette.

4 Nach dem Aufheizen drücken Sie die Taste «1 Tasse» oder «2 Tassen». Die Zubereitung von Kaffee startet. Vorgang dauert 20 Sekunden für 1 Tasse und 35 Sekunden für 2 Tassen Kaffee. Möchten Sie gewünschte Kaffeemenge erhalten, drücken Sie die Taste Handbetrieb. Nachdem Sie die gewünschte Menge erhalten, drücken Sie diese Taste erneut, um Gerät zu stoppen. Für die Taste Handbetrieb beträgt die maximale Arbeitszeit 120 Sekunden. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn im Laufe von 120 Sekunden keine Handlungen vorgenommen werden.

5 Nach der Beendigung der Kaffeezubereitung nehmen Sie die Flasche ab, indem die Flasche im Uhrzeigersinn gedreht wird. Danach beseitigen Sie die Kaffeereste aus dem Stahlsieb, das an dem Flaschengriff mit der Halterung angepresst ist.

6 Warten Sie ab, bis die Bestandteile sich abkühlen, danach spülen sie mit fließendem Wasser.

Warnung: lassen Sie nie die Kaffeemaschine ohne Aufsicht, da während der Zubereitung manchmal die manuelle Bedingungen notwendig ist!

## ZUBEREITUNG VON HEISSWASSER

Nach dem Aufheizen leuchtet die Kaffee-Anzeige dauernd. Weiter drücken Sie Taste «1 Tasse» oder «2 Tassen». Die Wasserpumpe fängt an zu pumpen. Drehen sie den Dampfdrehregler in die Position „Hot water“ (Heißwasser). Aus dem Dampfrohre läuft Heißwasser aus.

Um den Zufuhr von Heißwasser zu stoppen, drücken Sie erneut Taste «1 Tasse» oder «2 Tassen» und drehen den Dampfdrehregler in die Position AUS (OFF). Heißwasser wird für Aufwärmen von Tassen, Zubereitung von Tee oder zur Kühlung der Maschine verwendet.

## ZUBEREITUNG VON CAPPUCINO / MILCHSCHAUM

Sie erhalten eine Tasse Cappucino, indem Sie aufgeschäumtes Milch in die Tasse Espresso zugeben.

Zubereitung:

1 Zuerst bereiten Sie Espresso gemäß der Anleitung im Abschnitt „ZUBEREITUNG VON ESPRESSO“ in einer mittelgroßen Tasse. Vergewissern Sie sich, dass der Dampfdrehregler in der Position AUS (OFF) ist.

2 Drücken Sie die Dampftaste. Erstmal, leuchtet die Kaffee Taste dauernd. Warten Sie bis, die Dampfanzeige auch dauernd leuchtet.

Hinweis: Im Arbeitsbetrieb schaltet sich die Dampfanzeige ein und ab, um die notwendige Temperatur zu unterstützen.

3 Geben Sie in die Kanne etwa 100 ml ~ 150 ml Milch für jeden Cappucino, der zubereitet werden soll. Es empfiehlt sich, Vollmilch zu verwenden (nicht heiß!). Hinweis: beim Auswahl einer Kanne soll die Öffnung mehr als 70 +/- 5 mm. Vergessen Sie auch nicht, dass Umfang von Milch sich dabei verdoppelt. Versichern Sie sich, dass die Kanne genügend hoch ist.

4 Drehen Sie langsam den Dampfdrehregler gegen den Uhrzeigersinn. Aus dem Cappucinator tritt dabei Dampf aus.

Hinweis:

Für den besseren Aufschäumeffekt empfehlen wir den Dampfdrehregler in offener Position etwa 10 ~ 15 Sekunden zu halten um Wasser aus dem Dampfaufsatz zu beseitigen, da Wasser anfänglich zu viel Wasser enthielt.

5 Stecken Sie den Aufschäumaufsatz in Milch für etwa 1-2 cm. Drehen Sie langsam den Dampfdrehregler gegen den Uhrzeigersinn. Aus dem Cappucinator tritt dabei Dampf aus. Schäumen Sie Milch auf, in dem Sie den Teller ab und auf bewegen.

Hinweis:

Berühren Sie nie den Dampfaustritt bei der Dampferzeugung und handeln Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.

Drehen Sie den Dampfdrehregler nie scharf, da Dampf sich in kurzer Zeit schnell anhäuft, was die Explosionsgefahr erhöht.

6 Nach dem Erreichen des gestellten Ziels drehen Sie den Dampfdrehregler in die Position AUS (OFF) und drücken Sie erneut die Dampftaste, um die Funktion von Dampferzeugung zu verlassen.

Hinweis:

Unternehmen Sie folgende Handlungen, um Verstopfung der Dampfaustrittöffnung (des Dampfaufsatzes) zu vermeiden jedes Mal, wenn Sie Milch aufschäumen: setzen Sie den leeren Behälter unter dem Dampfaufsatz, danach schalten sie den Dampfdrehregler ein und drücken Sie die Taste Handbetrieb. Die Pumpe fängt an Wasser zu pumpen. Nach der Wasserzufuhr im Laufe von 30 Sekunden drücken Sie erneut die Taste, um die Pumpe zu stoppen. Reinigen Sie gleich die Austrittöffnung und Buchse vom Dampfrohre mit feuchtem Schwamm. Handeln Sie vorsichtig, um sich selbst nicht zu verletzen!

7 Geben Sie aufgeschäumtes Milch dem fertigen Espresso zu. Cappucino ist bereit.

Warnung:

Nach der Dampferzeugung ist das Gerätetemperatur sehr hoch. Bevor Sie Kaffee erneut zubereiten, schalten sie das Gerät ab und lassen es 5 Minuten abkühlen. Sie können auch die Funktion „Heißwasser“ aktivieren, um Kaffeemaschine abzukühlen. Kaffee verbrennt sich und die Flasche überfüllt sich, falls Kaffee ohne Abkühlung zubereitet wird.

Hinweis: Falls der Dampfaustritt gesperrt ist, handeln Sie wie folgt weiter.

Schalten sie den Dampfregler in die Position AUS (OFF) um und lassen Sie das Gerät etwa halbe Stunde abkühlen. Dann reinigen sie mehrmals den Dampfaustritt mit einer Nadel vom Durchmesser etwa 1 mm (Dampfaufsatz oder Aufschäumer). Am Ende drücken Sie die Dampftaste und schalten Sie den Dampfregler ein, um zu prüfen, dass die Maschine normal verdampfen kann, wenn die Anzeige der Dampftaste dauernd leuchtet. Kontaktieren Sie den Service-Dienst, falls nach allen diesen Handlungen die Maschine keinen Dampf erzeugen kann.

## FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

Wird das Gerät im Laufe von 25 Minuten nicht benutzt, schaltet es automatisch ab.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1 Schalten Sie das Gerät aus dem Netz aus, schalten Sie die Stromquelle ab.

2 Vergewissern Sie sich, dass Gerät sich vollständig abkühlte.

3 Wischen Sie den Dampfaufsatz und Innenenteil des Gerätes mit weichem Lappen oder Schwamm ab. Verwenden Sie eine Haarnadel, um die Öffnungen in der Buchse der Dampfrohre zu reinigen. Verwenden Sie keine abrasive Materialien oder Metallschwämme, da dabei die Oberfläche vom Gerät beschädigt werden kann.

4 Metallflasche und Wasserbehälter sollen nach jeder Verwendung gereinigt und mit Wasser gespült werden. Damit die Metallflasche sauber bleibt, empfehlen wir das Gerät mit aufgestellter Metallflasche, ohne Kaffee, nur mit Wasser zu starten. Falls die Öffnungen des Stahlsiebes mit gemahlenem Kaffee gestopft sind, reinigen Sie das Sieb mit einer dünnen Bürste. Wenn die Kaffeemaschine nicht benutzt sich, empfiehlt sich das Metallportafilter, in Maschine eingebaut zu lassen, da es die Nutzungsdauer der Dichtung verkürzt.

5 Nehmen Sie das Tropfengitter und die Palette aus der Maschine ab und beseitigen Kaffee und Wasser. Danach wischen Sie es mit feuchtem Lappen oder Schwamm ab.

6 Reinigen Sie den Dampfaufsatz und die Röhrenbuchse unmittelbar nach jeder Verwendung, nachdem sie sich abkühlen. Stecken Sie die Dampfrohre in eine Kanne oder in eine Tasse und benutzen Sie die Dampfeinstellungen, um alle Milchreste aus Dampfrohre und aus Dampfrohrenbuchse zu beseitigen. Nehmen Sie die Dampfrohrenbuchse, spülen sie mit fließendem Warmwasser, um Milchreste zu beseitigen. Bleibt die Dampfrohre verstopft, verwenden Sie kleine Haarnadel, um sie sorgfältig zu reinigen.

**WARNUNG:** Dampf in Dampfaufsatz ist sehr heiß und kann zu Verbrennungen führen.

Hinweis:

Reinigen Sie die Kaffeemaschine nie mit Spirit oder Lösungsmittel. Tauchen Sie nie das Gehäuse ins Wasser zur Reinigung. Waschen Sie nie die Teile der Kaffeemaschine in einem Geschirrspüler.

## KALKENTFERNUNG

- 1 Schalten Sie das Gerät aus dem Netz, schalten Sie die Stromquelle ab.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass Gerät sich vollständig abkühlte.
- 3 Nehmen Sie Wasserbehälter und Tropfenpalette aus der Maschine ab.
- 4 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und einer Lösung des Entkalkungsmittels bis zum Niveau MAX (Verhältnis zwischen Wasser und Entkalkungsmittel finden Sie in der Entkalkungsanleitung). Verwenden Sie handelsübliches Entkalkungsmittel statt Industrieentkalkungsmittel.
- 5 Setzen Sie Wasserbehälter und Tropfenpalette zurück in die Maschine ein.
- 6 Stellen Sie einen leeren Behälter unter dem Dampfaufsatz auf, um Heißwasser für Entkalkung einzufüllen.
- 7 Schalten Sie das Gerät an die Stromquelle ein.
- 8 Drücken Sie die Taste Einschalten und warten, bis Taste «1 Tasse», Taste «2 Tassen» und Taste Handbetrieb aufleuchten.
- 9 Stecken Sie den Dampfaufsatz in eine Kanne oder in eine Tasse und drehen langsam den Dampfdruckregler, bis Wasser raustritt.
- 10 Dosieren Sie weiter, bis eine Tasse oder eine Kanne nicht voll sind. Danach entleeren sie diese.
- 11 Wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 12 Füllen sie den Wasserbehälter mit sauberem Wasser und wiederholen den Vorgang, um das System zu reinigen.

## PROBLEMLÖSUNG

| PROBLEM                                  | GRUND   | LÖSUNG   |
|--|---|--|
| Wasser tritt am Boden des Gerätes aus.   | Viel Wasser in der Tropfenpalette.  | Die Tropfenpalette entleeren.  |
|  | Gerät ist defekt.   | Kontaktieren sie zertifiziertes Service-Zentrum.   |
|  | Wenn Wasserbehälter nach Verwendung ausgezogen wird, sind die Wasserreste normal.   | Wasseraustrittsöffnung im Unterteil des Gerätes ist beweglicher Teil und fließt nicht durch.   |
| Wasser tritt aus dem Filter aus.         | Wenig gemalter Kaffee bleibt am Filterrand.   | Beseitigen Sie die Kaffeereste.  |
|  | Flasche ist falsch eingestellt oder hat falsche Position.   | Stellen Sie Falsche richtig ein oder setzen sie in richtige Position.  |
|  | Aufschäumen von Milch ist beendet, oder Dampf wird erzeugt, oder Dampftaste wurde nicht zurückgesetzt, da Temperatur zu hoch ist. | Warten Sie, bis sich Temperatur des Gerätes verringert.  |
| Espresso hat saueres (essiges) Geschmack | Falsche Reinigung nach Entkalkung.  | Reinigen Sie das Gerät mehrmals, wie in Kapitel „Vor der Erstanwendung“  |
|  | Gemahlener Kaffee wird in heißem, feuchtem Ort aufbewahren.   | Verwenden Sie frisch gemahlene Kaffee oder bewahren sie Kaffee in trockenem und kühlem Ort auf. Nach Öffnen einer Packung von gemahlener Kaffee schließen sie dicht zu und kühlen die Packung, damit Kaffee frisch bleibt. |



|                                |   |   |
|--------------------------------|---|---|
| Gerät funktioniert nicht.      | Einschaltstecker ist in die Steckdose falsch eingesteckt. | Kabel richtig an die Wandsteckdose einschalten. Falls das Gerät immer noch nicht funktioniert, kontaktieren sie zertifiziertes Service-Zentrum. |
| Dampf schäumt Milch nicht auf. | Anzeige der Milchaufschäumung leuchtet nicht auf.         | Dampf für Aufschäumen von Milch kann nur dann benutzt werden, wenn die Anzeige von Milchaufschäumung leuchtet.                                  |
|                                | Behälter ist zu groß oder hat falsches Form.              | Verwenden Sie einen hohen und engen Behälter.   |
|                                | Sie verwendeten fettarmes Milch.                          | Verwenden Sie Vollmilch oder Half-fettmilch.  |
|                                | Schmutz inmitten des Dampfaufsatzes.                      | Gleich nach der Verwendung jedes Mal den Dampfaufsatz mit feuchtem Schwamm reinigen.  |

Demontieren Sie das Gerät nie selbstständig. Ist der Grund des defektes nicht geklärt, kontaktieren sie ein zertifiziertes Service-Zentrum.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Hausmüll entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.

**RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE ZVOLILI FIRMU ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.**

## **VAROVÁNÍ**

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI NEJPRVE PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## **POPIS**

|    |  |
|----|--|
| A  | Ovládací panel (tlačítko „1 šálek“, tlačítko „2 šálky“, tlačítko napájení, tlačítko ručního režimu, tlačítko páry) |
| A1 | Tlačítko „1 šálek“ (pro jedno espresso)  |
| A2 | Tlačítko „2 šálky“ (pro dvojité espresso)  |
| A3 | Tlačítko napájení  |
| A4 | Tlačítko manuálního režimu   |
| A5 | Tlačítko páry/horké vody   |
| B  | Ocelové sítko (jeden kávový filtr a dvojitý kávový filtr)  |
| C  | Kovová baňka   |
| D  | Rukojeť baňky  |
| E  | Svorka rukojeti baňky  |
| F  | Odkapávací rošt  |
| G  | Plovák signalizující naplnění odkapávací misky   |
| H  | Odkapávací miska   |
| I  | Knoflík pro nastavení páry/horké vody  |
| J  | Rukojeť nádrže na vodu   |
| K  | Víko nádrže na vodu  |
| L  | Nádrž na vodu  |
| M  | Parní trubice  |
| N  | Držák pro parní potrubí  |
| O  | Kryt parní trubice   |
| P  | Parní tryska (tryska na pěnu)  |
| Q  | Odměrka s mixérem  |

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud

nejsou starší 8 let a pod dohledem. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti. Není určen k použití v prostředích, jako například:

v zaměstnaneckých kuchyňkách v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;

venkovských domech;

pro klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu;

v zařízeních pro ubytování se snídaní.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.

Během vaření a po použití v důsledku zbytkového tepla jsou některé části přístroje horké.

Varování: hrozí nebezpečí zranění v důsledku špatného užití! Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě s mokřýma rukama a nebo nohama.

Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu.

Nepoužívejte kabel jako madlo.

Kávovar nikdy nepoužívejte bez vody.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti.

Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

**B&B Trends S.L.** se zříká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## PRVNÍ POUŽITÍ A ZAHŘÁTÍ

Abyste měli jistotu, že váš první šálek kávy bude chutnat skvěle, doporučujeme kávovar předeřhát a opláchnout.

1 Otevřete víko nádrže (K) a naplňte nádrž (L) vodou. Hladina vody by neměla překročit hranici MAX. Umístěte nádržku na vodu do svislé polohy a zarovnejte svorky s otvorem na zadní straně přístroje, poté ji zatlačte dolů tak, aby byla v jedné rovině s horní částí přístroje.

2 Vložte ocelové sítko (B) do kovové baňky (C) (bez kávy) a ujistěte se, že baňka je v rovině s drážkou zařízení. Poté vložte baňku do zařízení v poloze „UNLOCK“ (ODBLOKOVÁNO) a pevně ji připevněte k kávovaru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud nepřejde do polohy „LOCK“ (ZABLOKOVÁNO).

3 Na odkapávací misku (F) postavte šálek nebo džbán a ujistěte se, že je knoflík pro nastavení páry (I) v poloze VYP (OFF).

4 Připojte spotřebič k napájení, stiskněte tlačítko napájení (A3), tlačítko napájení se trvale rozsvítí, tlačítko „1 šálek“ (A1), tlačítko „2 šálky“ (A2) a tlačítko manuálního režimu (A4) budou blikat, když se přístroj začne předeřhívat. Jakmile tlačítko „1 šálek“, tlačítko „2 šálky“ a tlačítko ručního režimu trvale svítí, je předeřhív dokončen.

5 Stiskněte tlačítko ručního režimu (A4), spotřebič bude asi 30 sekund čerpat vodu, která projde systémem, důkladně jej vyčistí a poté nateče do šálku. Vypusťte vodu a proces opakujte 3krát nebo vícekrát.

Umístěte parní trysku (P) do šálku nebo džbánu a pomalu otáčejte knoflíkem pro regulaci páry (I), dokud nezačne vytékat voda. Podržte knoflík ovládání páry otevřený alespoň 30 sekund, poté knoflík ovládání páry zavřete. Během tohoto procesu buďte opatrní, protože horká voda vystříkne do nádoby a může uvolnit páru.

Spotřebič je nyní připraven k vaření kávy.

Pozor:

Pokud ještě nebyl dokončen předeřhív, čerpadlo se nespustí, pokud bylo stisknuto tlačítko „1 šálek“, „2 šálky“ nebo manuální tlačítko.

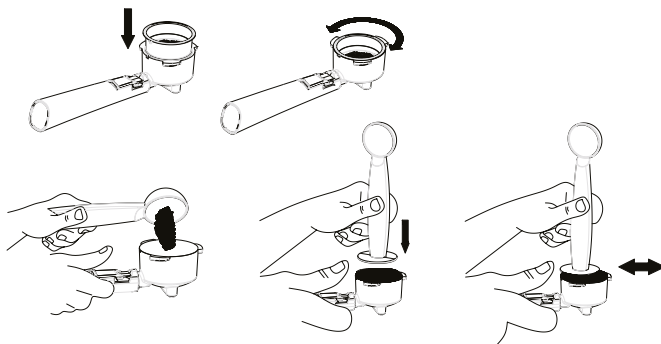
Zatímco voda odtéká, než se nádržka na vodu naplní, stiskněte znovu ruční tlačítko, abyste čerpání vody okamžitě zastavili.

Při prvním čerpání vody nebo po delší době nepoužívání může být slyšet hluk. To je normální, protože se ze spotřebiče odvádí vzduch. Asi po 20 sekundách hluk ustane.

Maximální provozní doba tlačítka ručního režimu je 120 sekund. Spotřebič automaticky přestane pracovat, pokud po dobu 120 sekund neprovedete žádnou operaci.

## PŘÍPRAVA ESPRASA

1. 1 Vyjměte baňku (C) otáčením ve směru hodinových ručiček. Pomocí odměrky (Q) umístěte mletou kávu do ocelového sítka (B). Silně to zatlučte pěchem. Jedna čajová lžička mleté kávy stačí na přípravu přibližně jednoho šálku kávy espresso té nejlepší kvality.



2 Umístěte ocelové sítko (B) do kovové baňky (C) (bez kávy) a ujistěte se, že baňka je v rovině s drážkou zařízení. Poté vložte baňku do zařízení v poloze „UNLOCK“ (ODBLOKOVÁNO) a pevně ji připevňte k kávovaru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud nepřejde do polohy „LOCK“ (ZABLOKOVÁNO).

3 Umístěte šálek na espresso na tác.

4 Po dokončení předehřívání stiskněte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“. Začíná příprava kávy. Provozní doba je 20 sekund pro 1 šálek a 35 sekund pro 2 šálky kávy. Pokud chcete požadované množství kávy, stiskněte ruční tlačítko. Po získání požadovaného množství kávy spotřebič opětovným stisknutím tohoto tlačítka zastavíte. U tlačítka ručního režimu je maximální doba provozu 120 sekund. Pokud během 120 sekund neprovedete žádnou operaci, spotřebič se automaticky zastaví.

5 Po dokončení přípravy kávy vyjměte kovovou baňku otočením ve směru hodinových ručiček. Poté odstraňte zbytky kávy z ocelové mřížky, kterou drží klip na rukojeti baňky.

6 Počkejte, až prvky zcela vychladnou, a poté je opláchněte pod tekoucí vodou.

Upozornění: nenechávejte kávovar během přípravy kávy bez dozoru, protože někdy může být nutná ruční údržba!

## PŘÍPRAVA TEPLÉ VODY

Po dokončení předehřívání zůstane kontrolka kávy trvale svítit. Poté stiskněte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“. Vodní čerpadlo se spustí. Otočte knoflík pro nastavení páry do polohy „Hot water“ (Horká voda). Z parní trysky začne vytékat horká voda.

Chcete-li zastavit proud horké vody, stiskněte znovu tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“ a otočte knoflíkem páry do polohy VYP (OFF). Horká voda se používá k ohřevu šálku, přípravě čaje nebo k jeho ochlazení.

## PŘÍPRAVA CAPPUCINA / MLÉČNÉ PĚNY

Šálek cappuccina připravíte přidáním napěněného mléka do šálku espressa.

Způsob přípravy:

1 Nejprve si připravte espresso do dostatečně velkého šálku podle pokynů uvedených v části „PŘÍPRAVA ESPRESA“. Ujistěte se, že je knoflík páry v poloze VYP (OFF).

2 Stiskněte tlačítko páry. Za prvé, tlačítko kávy bude neustále svítit. Počkejte, dokud se indikátor tlačítka páry nepřerušovaně rozsvítí.

Poznámka: Během provozu se kontrolka tlačítka páry zapíná a vypíná, aby se udržela požadovaná teplota.

3 Nalijte přibližně 100 ml ~ 150 ml mléka do konvičky na každé cappuccino, které chcete připravit. Doporučuje se používat plnotučné mléko (ne horké!).

Poznámka: Při výběru velikosti džbánu se doporučuje, aby průměr byl alespoň 70 +/- 5 mm. Je třeba si také uvědomit, že objem mléka se zvětší dvakrát. Ujistěte se, že džbán je dostatečně vysoký.

4 Otočte ovladačem páry proti směru hodinových ručiček. Z cappuccinatore bude vycházet pára.

Poznámka:

Pro lepší napěnění mléka se doporučuje podržet knoflík páry otevřený asi 10 ~ 15 sekund, aby se z parní trysky odstranila voda, protože pára zpočátku obsahuje příliš mnoho vody.

5 Zasuňte napěňovací trysku do mléka přibližně o 1-2 cm. Pomalu otáčejte knoflíkem páry proti směru hodinových ručiček. Z napěňovací trysky bude vycházet pára. Mléko napěňte pohybem mísy nahoru a dolů.

Poznámka:

Při vydávání páry se nikdy nedotýkejte výstupu páry a dávejte pozor, abyste se nepopálili.

Nikdy neotáčejte ovladačem páry prudce, protože pára se během krátké doby rychle nahromadí, což může zvýšit riziko výbuchu.

6 Po dosažení požadovaného provozu můžete otočit knoflíkem páry do polohy VYP (OFF) a opětovným stisknutím tlačítka páry funkci páry ukončit.

Poznámka:

Abyste při každém šlehání mléka neblokovali výstup páry (parní trysku), postupujte podle následujícího postupu: pod parní trysku umístěte prázdnou nádobu, poté zapněte knoflík páry a stiskněte tlačítko ručního ovládání. Čerpadlo začne čerpat vodu. Po 30 sekundách dodávání vody zastavte čerpadlo stisknutím ručního tlačítka. Vyčistěte výstup páry a objímku parní trubice vlhkou houbou. Dávejte pozor, abyste se nezranili!

7 Napěněné mléko nalijte do připraveného espressa. Cappuccino je připraveno.

Varování:

Po vytvoření páry je teplota spotřebiče vysoká. Před přípravou kávy vypněte přístroj a nechte jej alespoň 5 minut vychladnout. Můžete také aktivovat funkci „Horká voda“ pro chlazení kávovaru. Pokud budete kávovar vařit bez chlazení, káva se připálí a baňka přeteče.

Poznámka: Pokud je výstup páry ucpaný, postupujte podle níže uvedených kroků.

Nejprve otočte ovladač páry do polohy VYP (OFF) a nechte spotřebič asi půl hodiny vychladnout. Potom několikrát vyčistěte výstup páry jehlou o průměru asi 1 mm (parní tryska nebo pěnová tryska). Na konci stiskněte tlačítko páry a zapněte knoflík pro ovládání páry, abyste zkontrolovali, zda přístroj dokáže normálně párat, když indikátor tlačítka páry neustále svítí. Pokud spotřebič po provedení výše uvedených kroků nemůže produkovat páru, kontaktujte servisní středisko.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Pokud se přístroj nepoužívá po dobu 25 minut, automaticky se vypne.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- 1 Odpojte spotřebič od elektrické sítě, odpojte přívod proudu.
  - 2 Ujistěte se, že spotřebič zcela vychladl.
  - 3 Otfete parní trysku a vnější část spotřebiče čistým vlhkým hadříkem nebo houbou. Otvory v objímce parní trubky vyčistěte špendlíkem. Nepoužívejte abrazivní materiály nebo kovové houbičky, protože by mohlo dojít k poškození povrchu spotřebiče.
  - 4 Kovovou baňku a nádržku na vodu po každém použití opláchněte pod vodou. Aby se kovová baňka udržovala čistá, doporučujeme spotřebič pravidelně spouštět s kovovou baňkou na místě, bez kávy, pouze s použitím vody. Pokud jsou otvory v ocelovém sítku ucpané mletou kávou, vyčistěte sítko jemným kartáčkem. Pokud kávovar nepoužíváte, nedoporučuje se ponechávat kovový portafiltr připojený ke kávovaru, protože se tím zkracuje životnost těsnění.
  - 5 Vyjměte z přístroje odkapávací misku a odkapávací rošt a vyjměte kávu a vodu. Poté je otfete vlhkým hadříkem nebo vlhkou houbou.
  - 6 Parní trysku a parní nástavec vyčistěte ihned po každém použití, jakmile vychladnou. Umístěte parní trysku do džbánu nebo šálku a pomocí nastavení páry odstraňte z parní trysky a objímky parní trysky zbytky mléka. Vyjměte objímku parní trubice a vložte ji pod vlažnou tekoucí vodu, abyste odstranili zbytky mléka. Pokud je parní trubka ucpaná, vyčistěte ji důkladněji pomocí malého špendlíku.
- VAROVÁNÍ:** Pára z parní vložky je velmi horká a může způsobit popáleniny.
- Poznámka:**
- Stroj nečistěte alkoholem ani rozpouštědlem. Nikdy neponořujte tělo do čisticí vody. Nikdy nemyjte příslušenství kávovaru v myčce nádobí.

## ODSTRANĚNÍ VÁPNE

- 1 Odpojte zařízení a vypněte napájení.
- 2 Ujistěte se, že zařízení zcela vychladlo.
- 3 Vyjměte nádržku na vodu a odkapávací misku stroje.
- 4 Naplňte nádržku na vodu vodou a rozpuštěným odvápnovacím prostředkem až po úroveň MAX (podíl vody a odvápnovacího prostředku naleznete v pokynech k odvápnění). Použijte domácí odvápňovač namísto komerčního.
- 5 Nainstalujte nádržku na vodu a odkapávací misku do stroje.
- 6 Pod parní hlavici umístěte prázdnou nádobu, do které se zachytí horká voda pro odstranění vodního kamene.
- 7 Připojte zařízení ke zdroji napájení.
- 8 Stiskněte tlačítko napájení a počkejte, dokud se nerozsvítí tlačítko pro 1 šálek, tlačítko pro 2 šálky a tlačítko ručního ovládání.
- 9 Umístěte parní trysku do šálku nebo konvice a pomalu otáčejte knoflíkem pro nastavení páry, dokud nezačne vytékat voda.
- 10 Pokračujte v dávkování, dokud nebude šálek nebo konvička plná. Poté jej vyprázdněte.
- 11 Proces opakujte, dokud nebude nádrž na vodu prázdná.
- 12 Naplňte nádrž čistou vodou a opakujte proces pro propláchnutí systému..

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

| PROBLÉM                               | PŘÍČINA  | ŘEŠENÍ  |
|---------------------------------------|--|---|
| Voda vytéká ze spodní části jednotky. | V odkapávací misce je velké množství vody.   | Vyčistěte odkapávací misku.   |
|                                       | Spotřebič je vadný.  | Pro opravu kontaktujte autorizované servisní středisko.   |
|                                       | Po vyjmutí nádržky na vodu po použití je zbytková voda normální.   | Protože výstup vody na dně vodní nádrže je pohyblivá část a neteče.   |
| Voda vytéká z filtru.                 | Na okraji filtru je trochu mleté kávy.   | Odstraňte zbytky mleté kávy.  |
|                                       | Baňka není správně zasunuta nebo není ve správné poloze.   | Nainstalujte baňku správně a ujistěte se, že je ve správné poloze.  |
|                                       | Napěnění mléka je dokončeno, buď je dodávána pára, nebo nebylo resetováno tlačítko páry, protože teplota je příliš vysoká. | Počkejte, až teplota zařízení klesne.   |
| Espresso má kyselou (octovou) dochut. | Nesprávné čištění po odstranění vodního kamene.  | Zařízení několikrát vyčistěte, jak je popsáno v části "Před prvním použitím".   |
|                                       | Mletá káva byla dlouho skladována na horkém a vlhkém místě.  | Používejte čerstvě namletou kávu nebo ji uchovávejte na chladném a suchém místě. Po otevření balení předemleté kávy jej pevně uzavřete a uchovávejte v chladu, aby zůstala čerstvá. |
| Zařízení nefunguje                    | Síťová zástrčka není správně zasunuta do zásuvky.  | Napájecí kabel správně zapojte do zásuvky. Pokud spotřebič stále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní středisko a požádejte o opravu.                                     |
| Steam cannot froth.                   | Indikátor napěnění mléka se nerozsvítí.  | Páru lze použít k napěnění mléka, pouze když svítí indikátor mléčné pěny.   |
|                                       | Nádoba je příliš velká nebo nepravidelného tvaru.  | Použijte vysokou a úzkou nádobu.  |
|                                       | Použil jsi odstředěné mléko.   | Používejte plnotučné nebo polotučné mléko.  |
|                                       | Uvnitř parní podložky jsou nečistoty.  | Ihned po použití parní trysku pokaždé očistěte vlhkou houbou.   |

Spotřebič sami nerozebírejte. Pokud se nepodaří zjistit příčinu závady, obraťte se na odborné servisní středisko.

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.



**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## UPOZORNENIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY. NÁVOD NA POUŽITIE SI USCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCU POTREBU.

## POPIS

|    |   |
|----|---|
| A  | Ovládací panel (tlačidlo „1 šálka“, tlačidlo „2 šálky“, prepínač zapnutia, prepínač manuálneho režimu, prepínač pre paru) |
| A1 | Tlačidlo „1 šálka“ (na jedno espresso)  |
| A2 | Tlačidlo „2 šálky“ (na dvojité espresso)  |
| A3 | Prepínač zapnutia   |
| A4 | Prepínač manuálneho režimu  |
| A5 | Prepínač pre paru/ horúcu vodu  |
| B  | Oceľové sitko (filter na jednu kávu a filter na dvojité kávu )  |
| C  | Kovová páka   |
| D  | Rukoväť páky  |
| E  | Zaisťovacia svorka rukoväte páky  |
| F  | Vyberateľná mriežka   |
| G  | Plavák signalizujúci, že odkvapkávacia tácka je plná  |
| H  | Odkvapkávacia tácka   |
| I  | Prepínač pary/horúcej vody  |
| J  | Držiak nádoby na vodu   |
| K  | Kryt nádoby na vodu   |
| L  | Nádoba na vodu  |
| M  | Parná trubka  |
| N  | Držiak parnej trubky  |
| O  | Kryt parnej trubky  |
| P  | Napeňovací nadstavec  |
| Q  | Odmerka na utláčanie kávy   |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu na používateľskej úrovni smú vykonávať deti iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom

zodpovednej osoby. Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Nie je určený na používanie v zariadeniach, ako sú:

kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;

farmy;

hotely, motely a iné zariadenia rezidenčného typu, kde by ho používali hostia;

ubytovacie zariadenia, kde sa ponúka nocľah s raňajkami.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Nikdy spotrebič neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Pri príprave nápoja a po použití sú niektoré časti stroja horúce v dôsledku zvyškového tepla.

**Upozornenie: potenciálne zranenie v dôsledku nesprávneho použitia!**

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej výške do 2000 m.n.m.

## **ÔLEŽITÉ UPOZORNENIA**

Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku. Prístroj

nepoužívajte, ani ho neprípájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy. Neodpájajte spotrebič z elektrickej zásuvky ťahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť. Kávovar nikdy nepoužívajte, ak v ňom nie je voda.

V prípade poruchy, alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok zo siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu.

Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Spoločnosť **B&B Trends S.L.** sa zrieka akejkolvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

## PRVÉ POUŽITIE A OHRIEVANIE

Pre dokonalú chuť prvej šálky odporúčame kávovar najskôr predhriať a prepláchnuť.

1. Otvorte kryt nádoby na vodu (K) a naplňte nádobu (L) na vodu. Hladina vody nesmie presiahnuť označenie MAX. Nádrž na vodu umiestnite vertikálne a zarovnajte svorky tak, aby zapadli do otvoru v zadnej časti jednotky, nádobu na vodu zatlačte tak, aby bol jej kryt v jednej rovine s hornou časťou jednotky.

2. Oceleové sitko (B) umiestnite v kovovej páke (C) (bez kávy) a skontrolujte, či je páka nastavená rovnobežne s drážkou v zariadení. Následne nasadte páku do zariadenia do polohy „UNLOCK“ (ODBLOKOVANÁ) a pevne ju upevnite na kávovar otáčavým pohybom proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude v polohe „LOCK“ (ZABLOKOVANÁ).

3. Položte šálku alebo kanvičku na odkvapkávacej mriežke (F) a skontrolujte, aby bol prepínač pary (I) vypnutý (OFF).

4. Pripojte zariadenie k zdroju napájania, stlačte prepínač zapnutia (A3), prepínač napájania sa natrvalo rozsvieti, tlačidlo „1 šálka“ (A1), tlačidlo „2 šálky“ (A2) a prepínač manuálneho režimu (A4) sa rozblíkajú, ak sa kávovar začne predhrievať. Ak sa tlačidlo „1 šálka“ (A1), tlačidlo „2 šálky“ (A2) a prepínač manuálneho režimu rozsvietia natrvalo, proces predhrievania je ukončený.

5. Stlačte prepínač manuálneho režimu (A4), zariadenie bude cca 30 sekúnd načerpávať vodu, ktorá pretečie systémom, dôkladne ho prečistí a vytečie do hrnčeka. Vodu vylejte a čistiaci postup opakujte ešte 3 alebo viac krát.

Parnú trubicu (P) umiestnite do šálky alebo kanvičky a pomaly otáčajte prepínačom ovládania pary (I), až začne vytekať voda. Pridržte prepínač regulácie pary v otvorenej polohe najmenej 30 sekúnd, a potom ho vypnite. Postupujte opatrne, pretože horúca voda bude vystrekovať do hrnčeka a môže vytvárať horúcu paru.

Teraz je zariadenie pripravené do prevádzky.

Upozornenie:

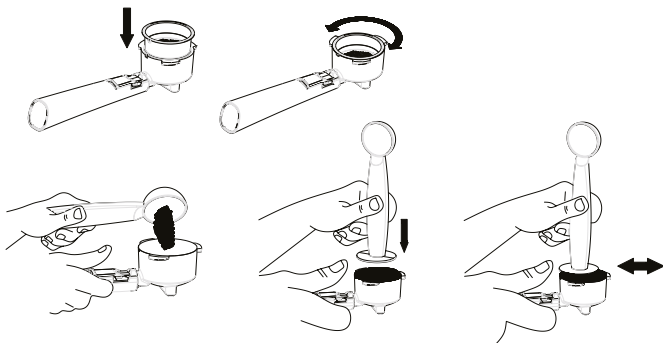
Ak predhrievanie nebolo skončené, čerpadlo nebude pracovať po stlačení tlačidla „1 šálka“ (A1), tlačidla „2 šálky“ (A2) a prepínača manuálneho režimu. Počas vytekania vody, kým sa nádoba znovu naplní, stlačte znovu prepínač manuálneho režimu, aby sa okamžite prestala čerpať voda.

Pri prvom načerpaní vody alebo po dlhodobom neprevádzkovaní zariadenia sa môže ozývať hluk. Je to bežný jav spôsobený odvzdušnením vnútra kávovaru. Po cca 20 sekundách hluk prestane.

Maximálna prevádzková doba prepínača manuálneho režimu je 120 s. Zariadenie sa automaticky vypne, ak počas 120 sekúnd nevykonáte žiadny úkon.

## PRÍPRAVA ESPRESSA

1. Vyberte páku (C) jej otočením v smere hodinových ručičiek. Pomocou odmerky (Q) nasypete do oceleového sitka (B) mletú kávu. Kávu poriadne utlačte pomocou odmerky na utlačenie kávy. Jedna lyžičke mletej kávy stačí na prípravu cca jednej šálky toho najkvalitnejšieho espressa.



2. Oceleové sitko umiestnite v kovovej páke a skontrolujte, aby bola páka nastavená rovnobežne s drážkou v zariadení. Následne nasadte páku do zariadenia do polohy „UNLOCK“ (ODBLOKOVANÁ) a pevne ju upevnite na kávovar otáčavým pohybom proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude v polohe „LOCK“ (ZABLOKOVANÁ).

3. Položte šálku na espresso na odkvapkávaciu mriežku.

4. Po skončení predhrievania stlačte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“. Začne sa príprava kávy. Príprava jednej šálky kávy trvá cca 20 sekúnd, príprava 2 šálok kávy trvá cca 35 sekúnd. Ak chcete na prípravu použiť Vaše obľúbené množstvo kávy, stlačte prepínač manuálneho režimu. Po naplnení želaného množstva kávy, znovu stlačte prepínač manuálneho režimu, aby ste zariadenie zastavili. Maximálna prevádzková doba prepínača manuálneho režimu je 120 s. Zariadenie sa automaticky vypne, ak počas 120 sekúnd nevykonáte žiadny úkon.

5. Po skončení prípravy kávy vyberte kovovú páku tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek. Z oceleového sitka zaisteného sklopným ramenom na rukoväti páky odstráňte zvyšky kávy.

6. Počkajte, kým všetky diely úplne nevyschnú a potom ich opláchnite v tečúcej vode.

Varovanie: Počas prípravy kávy nenechávajte pákový kávovar bez dozoru, pretože niekedy si vyžaduje manuálne ovládanie!

## PRÍPRAVA HORÚCEJ VODY

Po skončení predhrievania sa natrvalo rozsvieti indikátor kávy. Stlačte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“. Čerpadlo začne čerpať vodu. Otočte gombík ovládania pary do polohy „Hot water“ (horúca voda). Z parnej trubky začne vytekať horúca voda.

Ak chcete skončiť vytvárať horúcu vodu, stlačte znovu tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“ a otočte gombík ovládania pary do polohy OFF (vypnutie). Horúca voda slúži na ohrievanie šálok, prípravu čaju alebo chladenie zariadenia.

## PRÍPRAVA CAPPUCINO / NAPEŇOVANIE MLIEKA

Šálku cappuccina pripravíte, ak do šálky espressa pridáte mlieko.

Spôsob prípravy:

1. Najskôr postupuje podľa pokynov uvedených v časti „PRÍPRAVA ESPRESSA“ do šálky s vhodnou veľkosťou pripravte espresso. Skontrolujte, aby bol gombík regulácie pary vypnutý (OFF).

2. Stlačte prepínač pary. Najskôr sa natrvalo rozsvieti indikátor kávy. Počkajte, kým sa natrvalo rozsvieti indikátor prepínača pary.

Upozornenie: Počas prevádzky sa bude indikátor prepínača pary zapínať a zhasínať, aby sa udržala požadovaná teplota.

3. Do kanvičky nalejte cca 100 ml ~ 150 ml mlieka pre každé cappuccino, ktoré chcete pripraviť. Odporúčame používať studené plnotučné mlieko z chladničky (nikdy nie horúce!).

Upozornenie: Odporúčame zvoliť si kanvičku s priemerom väčším ako 70 + / - 5 mm. Nezabúdajte, že mlieko svoj objem zdvojnásobí. Skontrolujte, aby bola kanvička dostatočne vysoká.

4. Otočte gombík regulácie pary proti smeru hodinových ručičiek. Z napeňovača vytryskne para.

Upozornenie:

Pre lepšie napenenie odporúčame pridržať gombík regulácie pary v otvorenej polohe cca

10s. ~ 15s., aby sa z napeňovacej odstránila trubky voda, pretože para spočiatku obsahuje priveľké množstvo vody.

5. Napeňovaciu trubku ponorte do mlieka na cca 1 cm ~ 2 cm. Pomaly otáčajte gombík regulácie pary proti smeru hodinových ručičiek. Z trubky začne vychádzať para. Na napenenie mlieka vykonávajte kanvičkou krúživý pohyb nadol a nahor.

Upozornenie:

Počas vytvárania pary sa nikdy nedotýkajte výstupu pary a dávajte si pozor, aby ste sa neobarili. Gombík regulácie pary nikdy neotáčajte príliš prudko, pretože para sa v krátkom čase začne rýchlo hromadiť, čo môže zvýšiť riziko explózie.

6. Po napnení mlieka môžete vypnúť gombík regulácie pary (otočte ho do polohy OFF) a funkciu pary zrušíte opätovným stlačením prepínača pary.

Upozornenie:

Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov, aby ste predišli upchatiu výstupu pary (parnej trubky) po každom napnení mlieka: pod parnú trubku postavte prázdny hrnček, zapnite gombík regulácie pary a stlačte prepínač manuálneho režimu. Čerpadlo začne načerpávať vodu. Ak voda vyteká 30 sekúnd, na zastavenie čerpadla opäť stlačte prepínač manuálneho režimu. Mokrou hubkou ihneď vyčistite výstup pary a parný nadstavec. Pri čistení postupujte opatrne, aby nedošlo k zraneniu!

7. Napenené mlieko prelejte do pripraveného espressa. Cappuccino je hotové.

Varovanie:

Po vytvorení pary je teplota zariadenia vysoká. Pred ďalšou prípravou kávy treba zariadenie vypnúť a nechať vychladnúť najmenej na 5 minút. Na ochladenie kávovaru môžete aktivovať funkciu „Horúca voda“. Ak budete kávovar prevádzkovať bez jeho ochladenia, káva sa pripáli a páka bude pretekať.

Upozornenie: Ak je výstup pary upchatý, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

Najskôr vypnite gombík regulácie pary (OFF) a zariadenie nechajte vychladnúť na cca 30 minút. Potom niekoľko krát po sebe prečistite výstup pary ihlou s priemerom cca 1 mm (parnú trubku alebo napeňovací nadstavec). Na koniec stlačte prepínač pary a zapnite gombík regulácie pary, aby ste zistili, či zariadenie môže normálne vytvárať paru, ak sa indikátor prepínača pary rozsvieti natrvalo. Ak kávovar nebude schopný vytvárať paru napriek odstráneniu príčiny upchatia, kontaktujte servisné oddelenie.

## FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA

Kávovar sa automaticky vypne, ak sa neprevádzkuje dlhšie ako 25 minút..

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Odpojte zariadenie z el. siete, vypnite zdroj napájania.
2. Skontrolujte, či je kávovar úplne vychladnutý.

3. Parnú trubku a vonkajšiu časť kávovaru utrite čistou, vlhkou handričkou alebo hubkou. Na vyčistenie otvorov v napeňovacom nadstavci použite špendlíky. Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky ani kovové drôtenky, pretože by ste tým poškodili povrch kávovaru.
4. Kovová páka a nádoba na vodu musia byť po každom použití opláchnuté pod vodou. V rámci riadnej údržby kovovej páky odporúčame pravidelne prevádzkovať zariadenie s nainštalovanou kovovou pákou, bez kávy, iba s vodou. Na odstránenie upchatia otvorov v oceľovom sítke mletou kávou, použite jemnú kefku. Ak sa kávovar pravidelne neprevádzkuje, odporúčame neupevňovať kovovú páku k zariadeniu, pretože sa tým skracuje životnosť tesnenia.
5. Zo zariadenia vyberte mriežku a odkvapkávaciu tácku, odstráňte kávu a vodu. Vyčistite ich vlhkou handričkou alebo hubkou.
6. Parnú trubku a napeňovací nadstavec treba čistiť po každom prevádzkovaní, po ich vychladnutí. Parnú trubku ponorte do kanvičky alebo hrnčeka a na odstránenie zvyškov mlieka z trubky a nadstavca použite nastavenie pary. Zložte napeňovací nadstavec, opláchnite ho v teplej vode, aby sa z neho odstránili zvyšky mlieka. Ak sa parná trubka zablokovaná, na jej dôkladné vyčistenie použite malý špendlík.

**VAROVANIE:** Para z trubky je veľmi horúca a môže spôsobiť obarenie.

Upozornenie:

Zariadenie sa nesmie čistiť prípravkami s obsahom alkoholu alebo rozpúšťadla. Pri čistení nesmie byť telo zariadenia ponárané do vody. Nikdy neumývajte diely kávovaru v umývačke riadu.

## ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

1. Odpojte zariadenie z el. siete, vypnite zdroj napájania.
2. Skontrolujte, či je kávovar úplne vychladnutý.
3. Zo zariadenia vyberte nádobu na vodu a odkvapkávaciu tácku.
4. Nádobu na vodu naplňte vodou a rozpusteným roztokom na odstránenie vodného kameňa po hladinu MAX (pomer vody a odstraňovača vodného kameňa pozri v návode na použitie prípravku na odvápnenie). Použite prípravok na odstránenie vodného kameňa, ktorý je určený na používanie v domácnostiach, nikdy nie priemyselný odstraňovač vodného kameňa.
5. Nádobu na vodu a odkvapkávaciu tácku nasadte do zariadenia.
6. Pod varnú hlavu položte prázdnu nádobu, aby do nej natiekla odvápnovaná horúca voda.
7. Zapojte zariadenie do k zdroju napájania.
8. Stlačte prepínač zapnutia a počkajte, kým sa tlačidlo „1 šálka“, tlačidlo „2 šálky“ a prepínač manuálneho režimu rozsvietenia natrvalo.
9. Parnú trubku ponorte do hrnčeka a pomaly otáčajte gombík pary, kým sa nezačne voda dávkovať.
10. Pokračujte v dávkovaní, kým hrnček nebude celkom plný. Vylejte obsah hrnčeka.
11. Opakujte postup, až kým nádoba na vodu nebude úplne prázdna.
12. Naplňte nádobu na vodu čistou vodou a opakujte postup, aby sa prepláchol celý systém.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                  | PRÍČINA   | RIEŠENIE  |
|--|---|---|
| Zo spodnej časti zariadenia vyteká voda. | V odkvapkávacej tácke je priveľa vody.  | Vyčistíte odkvapkávaciu tácku.  |
|  | Porucha zariadenia.   | Na opravu kontaktujte autorizovaný servis.  |
|  | Ak sa nádoba na vodu vytiahne po použití, zvyšok vody je bežný jav.   | Pretože výstup vody v spodnej časti nádoby je pohyblivý a nepreteká.  |
| Voda preteká von z filtra                | Na okrajoch filtra sa nachádza trochu kávy.   | Odstráňte zvyšky mletej kávy.   |
|  | Páka nie je správne nasadená alebo nastavená v správnej polohe.   | Správne nasadte páku a skontrolujte, či je nastavená v správnej polohe.   |
|  | Napeňovanie mlieka bolo ukončené alebo sa vytvára para, alebo prepínač pary nebol zresetovaný kvôli príliš vysokej teplote. | Počkajte, kým klesne teplota.   |
| Espresso má kyslú (octovú) pachuť.       | Neprávne čistenie po odstránení vodného kameňa.   | Zariadenie vyčistíte niekoľko krát po sebe podľa pokynov v časti „ pred prvým použitím“.                            |
|  | Mletá káva je dlhodobo skladovaná na horúcom, vlhkom mieste.  | Používajte čerstvo mletú kávu alebo kávu skladujte na suchom a chladnom mieste.                                     |
| Zariadenie nepracuje.                    | Zástrčka je nesprávne vložená do el. zásuvky.   | Správne zapojte napájací kábel do el. zásuvky. Ak zariadenie aj naďalej nepracuje, kontaktujte autorizovaný servis. |
| Para nenapeňuje mlieko.                  | Nesvieti indikátor napenenia mlieka.  | Para sa môže použiť na napenenie mlieka až po tom, ako sa rozsvieti indikátor napenenia mlieka.                     |
|  | Nádoba je príliš veľká alebo má nevhodný tvar.  | Použite vysokú a úzku nádobu.   |
|  | Použili ste odtučnené mlieko.   | Použite plnotučné alebo polotučné mlieko.   |
|  | Vo vnútri parnej trubky je nečistota.   | Parnú trubku treba vyčistiť mokrou hubkou ihneď po každom použití.  |

Zariadenie sami nerozoberajte, Ak ste nezistili príčinu poruchy, kontaktujte kvalifikované servisné stredisko.

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnici Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení.

Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, MAJD TEGYE EL BIZTONSÁGOS HELYRE KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

## MEGNEVEZÉS

|    |  |
|----|--|
| A  | Vezérlőpult („1 csésze” gomb, „2 csésze” gomb, tápgomb, kézi üzemmód gombja, gőzölés gombja) |
| A1 | „1 csésze” gomb (egy eszpresszóhoz)  |
| A2 | „2 csésze” gomb (dupla eszpresszóhoz)  |
| A3 | Tápgomb  |
| A4 | Kézi üzemmód gombja  |
| A5 | Gőz/meleg víz gombja   |
| B  | Acél szűrő (egy kávészűrő és dupla kávészűrő)  |
| C  | Fém lombik   |
| D  | Lombik fogantyúja  |
| E  | Lombikfogantyú bilincs   |
| F  | Csepegtető rács  |
| G  | Úszó, amely jelzi, hogy a csepptálca megtelt   |
| H  | Csepp tálca  |
| I  | Gőz/meleg víz szabályozó gomb  |
| J  | Víztartály fogantyúja  |
| K  | Víztartály fedele  |
| L  | Víztartály   |
| M  | Gőzcső   |
| N  | Gőzcső tartó   |
| O  | Gőzcső fedele  |
| P  | Gőzfúvóka (habfúvóka)  |
| Q  | Mérőpohár keverővel  |

## MUNKAVÉDELMI ÚTMUTATÓ

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A készüléket gyermekek (8 éves kortól) is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt,

vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

Gondoskodjon arról, hogy gyerekek ne játsszanak a



készülékkel.

A tisztítást és karbantartást gyermek ne végezze, csak felügyelet mellett, és csak ha már elmúlt 8 éves.

Ügyeljen arra, hogy 8 évnél fiatalabb gyermek ne nyúlhasson a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

A készülék háztartási használatra készült. Nem alkalmas egyéb célú felhasználásra, például:

személyzeti konyhai használatra üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetben;

parasztházakban;

vendégek általi használatra szállodákban, motelekben és más lakóhelyi környezetekben;

panziókban és hasonló helyeken.

A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Ne merítse a készüléket se vízbe, se más folyadékba.

A kávéfőzés során és használat után a maradványhőtől a készülék egyes elemei forróak lehetnek.

Figyelmeztetés: A helytelen használat sérülést okozhat!

A készülék maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a jótállás elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értékek.

Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré. Ne használja a készüléket és ne dugja be a konnektorba vagy húzza ki abból, ha nedves a keze, vagy ha vizes helyen áll mezítláb.

A tápkábelt a dugasznál fogva húzza ki, és soha ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket.

Ne működtesse a kávéfőzőt víz nélkül.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és forduljon szakemberhez.

A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javítást a készüléken.

Az **B&B Trends S.L.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy állatok ért sérülésekért és vagyoni károkért.

## ELSŐ HASZNÁLAT ÉS ELŐMELEGÍTÉS

Ahhoz, hogy az első csésze kávé kiváló ízű legyen, javasoljuk a gép előmelegítését és öblítését.

1 Nyissa ki a víztartály fedelét (K), és tölts fel a tartályt (L) vízzel. A vízszint nem haladhatja meg a MAX vonalat. Állítsa függőlegesen a víztartályt, és illessze a bilincseket a gép hátulján lévő furathoz, majd nyomja meg úgy, hogy egy szintbe kerüljön a gép tetejével.

2 Helyezze az acél szűrőt (B) a fémlombikba (C) (kávé nélkül), és ellenőrizze, hogy a lombik egy szintben van-e a készülék hornyával. Ezután helyezze be a lombikot az „UNLOCK” állásba, és erősen rögzítse a kávéfőzőhöz, az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva, amíg a „LOCK” (BLOKKOLVA) állásba nem kerül.

3 Helyezze a csészét vagy a kancsót a cseptálcára (F), ügyelve arra, hogy a gőzszabályozó gomb (I) KIKAPCS (OFF) állásban legyen

4 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, nyomja meg a bekapcsoló gombot (A3), a bekapcsoló gomb folyamatosan világít, az „1 csésze” gomb (A1), a „2 csésze” gomb (A2) és a kézi üzemmód gombja (A4) villogni kezd, amikor a gép előmelegíteni kezd. Ha az „1 csésze” gomb, a „2 csésze” gomb és a kézi vezérlőgomb folyamatosan világít, az előmelegítés befejeződött.

5 Nyomja meg a kézi üzemmód gombot (A4), a készülék kb. 30 másodpercig vizet pumpál, ami átfolyik a rendszeren, alaposan megtisztítja, majd belefolyik a csészébe. Engedje le a vizet, és ismétlje meg az eljárást háromszor vagy többször.

Helyezze a gőzfúvókát (P) egy csészébe vagy kancsóba, és lassan forgassa el a gőzszabályozó gombot (I), amíg a víz el nem kezd folyni. Tartsa nyitva a gőzszabályozó gombot legalább 30 másodpercig, majd zárja le a gőzszabályozó gombot. Legyen óvatos a folyamat során, mert forró víz fröccsen a tartályba, és gőzt bocsáthat ki.

A készülék készen áll a kávéfőzésre.

Figyelem:

Ha az előmelegítés még nem fejeződött be, a szivattyú nem működik, ha megnyomja az „1 csésze” gombot, a „2 csésze” gombot vagy a kézi gombot.

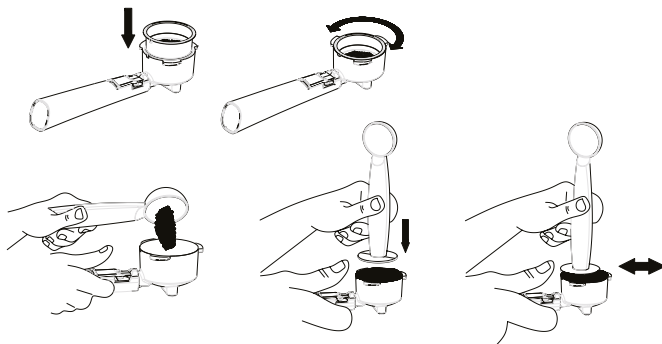
Amíg a víz lefolyik, nyomja meg újra kézzel a gombot, mielőtt a víztartály megtelne, hogy azonnal leállítsa a vízszivattyúzást.

Zaj hallható az első vízbefecskendezéskor vagy hosszabb használaton kívül helyezés után. Ez normális, mert levegő távozik a készülék belsejéből. A zaj körülbelül 20 másodpercen belül megszűnik.

A kézi üzemmód gombja esetén a maximális működési idő 120 másodperc. A készülék automatikusan leáll, ha 120 másodpercig nem történik semmilyen művelet.

## ESPRESSÓ FŐZÉSE

1 Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva vegye ki a lombikot (C). Egy mérőpohárral (Q) helyezze az őrölt kávé egy acél szűrőbe (B). Verje meg erősen a döngőlő belsejében. Egy teáskanál őrölt kávé körülbelül egy csésze kiváló minőségű espresszókávé elkészítéséhez elegendő.



2 Helyezze az acélszűrőt (B) a fémlombikba (C) (kávé nélkül), és ellenőrizze, hogy a lombik egy szintben van-e a készülék hornyával. Ezután helyezze be a lombikot az „UNLOCK” állásba, és erősen rögzítse a kávéfőzőhöz, az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva, amíg a „LOCK” (BLOKKOLVA) állásba nem kerül.

3 Helyezze az espresszó csészét a tálcára.

4 Felmelegítés után nyomja meg az „1 csésze” vagy a „2 csésze” gombot. Megkezdődik a kávéfőzés. Működési idő 20 másodperc 1 csésze és 35 másodperc 2 csésze kávé esetén. Ha a szükséges mennyiségű kávé szeretné kivenni, nyomja meg a kézi üzemmód gombot. Ha a megfelelő mennyiségű kávé megkapta, nyomja meg újra ezt a gombot a gép leállításához. A kézi üzemmód gombja esetén a maximális működési idő 120 másodperc. A készülék automatikusan leáll, ha 120 másodpercig nem történik semmilyen művelet.

5 Ha befejezte a kávéfőzést, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva vegye ki a fémlombikot. Ezután távolítsa el a kávézaccot a lombik nyelére szorított acélhálóból.

6 Várja meg, amíg a ruhadarabok teljesen kihűlnek, majd öblítse le folyó víz alatt.

Figyelmeztetés: ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt kávéfőzés közben, mert néha kézi karbantartást igényel!

## MELEGVÍZ ELŐKÉSZÍTÉSE

Ha az előmelegítés befejeződött, a kávéjelző folyamatosan világít. Ezután nyomja meg az „1 csésze” vagy a „2 csésze” gombot. A vízszivattyú elindul. Forgassa a gőzszabályozó gombot „Melegvíz” állásba. A gőzcsőből forró víz folyni kezd.

A melegvíz-ellátás leállításához nyomja meg ismét az „1 csésze” vagy a „2 csésze” gombot, és fordítsa el a gőzszabályozó gombot KIKAPCS OFF állásba. A forró vizet a csésze felmelegítésére, a tea főzésére vagy a gép hűtésére használják.

## CAPPUCCINO / TEJHAB ELKÉSZÍTÉSE

Egy csésze cappuccinót kaphat, ha habosított tejet ad egy csésze eszpresszóhoz.

A főzés módja:

1 Először, az „ESPRESSÓ ELKÉSZÍTÉSE” című részben található utasításoknak megfelelően egy elég nagy csészében készítse eszpresszót. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó gomb KIKAPCS OFF állásban van.

2 Nyomja meg a gőzellátó gombot. Először is, a kávé gomb folyamatosan világít. Várjon, amíg a gőz gomb jelzőfénye folyamatosan világít.

Megjegyzés: Működés közben a gőzgomb jelzőfénye be- és kikapcsol, hogy fenntartsa a kívánt hőmérsékletet.

3 Minden elkészítendő cappuccinóhoz öntsön körülbelül 100–150 ml tejet a kancsóba. Teljes tej (nem forró!) használata javasolt.

Megjegyzés: A kancsó méretének kiválasztásakor javasolt, hogy az átmérője legalább 70 +/- 5 mm legyen. Ne felelje azt is, hogy a tej mennyisége megduplázódik. Ügyeljen arra, hogy a kancsó megfelelő magassága legyen.

4 Lassan forgassa el a gőzszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. A cappuccino-készítőből gőz fog kijönni.

Megjegyzés:

A jobb habzási hatékonyság érdekében ajánlatos a gőzszabályozó gombot körülbelül 10-15 másodpercig nyitott helyzetben tartani, hogy eltávolítsa a vizet a gőzfúvókából, mivel a gőz kezdetben túl sok vizet tartalmaz.

5 Helyezze be a habosítót a teje kb. 1-2 cm-re. Lassan forgassa el a gőzszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Gőz fog kijönni a fúvókából. A tál fel-le mozgásával habot készítünk a tejből.

Megjegyzés:

Gőzellátás közben soha ne érintse meg a gőzkimenetet, és vigyázzon, nehogy megégjen.

Soha ne forgassa el hirtelen a gőzszabályozó gombot, mert a gőz rövid időn belül gyorsan felhalmozódik, ami növelheti a robbanásveszélyt.

6 A kívánt művelet befejezése után fordítsa el a gőzszabályozó gombot KIKAPCS OFF állásba, és nyomja meg ismét a gőzellátó gombot, hogy kilépjen a gőzellátási funkcióból.

Megjegyzés:

Kövesse az alábbi lépéseket, hogy elkerülje a gőzkimenet (gőzfúvóka) eltömődését a tej minden felferésekor: helyezzen egy üres edényt a gőzfúvóka alá, majd kapcsolja be a gőzvezérlő gombot, és nyomja meg a kézi mód gombot. A szivattyú elkezd szivattyúzni a vizet. Miután 30 másodpercig betáplált vizet, nyomja meg újra a gombot kézzel a szivattyú leállításához. Azonnal tisztítsa meg a gőzkimenetet és a gőzcső hüvelyét nedves szivaccsal. Legyen óvatos, nehogy megsértse magát!

7 Öntse a felhabosított tejet az elkészített eszpresszóba. A cappuccino kész.

Figyelmeztetés:

A gőzképződés után a készülék hőmérséklete magas. Mielőtt ismét kávéval készítené, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni legalább 5 percig. A forró víz funkciót is aktiválhatja a kávéfőző hűtéséhez. A kávé megég, és a lombik túlcsoordul, ha a kávéfőzőt hűtés nélkül főzik.

Megjegyzés: Ha a gőzkimenet blokkolva van, kövesse az alábbi lépéseket.

Először fordítsa el a gőzszabályozó gombot KIKAPCS OFF állásba, és hagyja hűlni a készüléket körülbelül fél órán keresztül. Ezután többször tisztítsa meg a gőzkimenetet egy körülbelül 1 mm átmérőjű tűvel (gőzfúvóka vagy habosító fúvóka). Végül nyomja meg a gőz gombot, és forgassa be a gőzvezérlő gombot, hogy ellenőrizze, hogy a gép megfelelően tud-e gőzölni, ha a gőzgomb jelzőfénye folyamatosan világít. Forduljon a szervizközpontoz, ha a készülék a fenti lépések végrehajtása után nem tud gőzt termelni.

## AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI FUNKCIÓ

Ha a készüléket 25 percig nem használják, automatikusan kikapcsol.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1 Húzza ki a készüléket a konnektorból, húzza ki az áramellátást.

2 Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen kihűlt.

3 Tiszta, nedves ruhával vagy szivaccsal törölje le a gőzcsatlakozót és a készülék külsejét. Egy tű segítségével tisztítsa meg a gőzcső hüvelyében lévő lyukakat. Ne használjon súroló hatású anyagokat vagy fémszivacsot, mert ez károsíthatja a készülék felületét.

4 A fém lombikot és a víztartályt minden használat után víz alatti öblítéssel ki kell mosni. A fémlombik tisztán tartása érdekében ajánlatos időnként beindítani a készüléket a fémpalackkal, kávé nélkül, csak vízzel. Ha az acélszűrőn lévő lyukakat örölt kávé eltakarja, tisztítsa meg a szűrőt egy finom kefével. Amikor a kávéfőző nincs használatban, nem ajánlott fém nyílásos szűrőt a gépen hagyni, mert ez csökkenti a tömítés élettartamát.

5 Távolítsa el a csepptálcát és a csepptálcát a gépből, és vegye ki a kávé és a vizet. Ezután törölje le őket nedves ruhával vagy nedves szivaccsal.

6 Minden használat után azonnal tisztítsa meg a gőzfűvókát és a gőzcső hüvelyét, miután lehűlt. Helyezze a gőzcsövet egy kancsóba vagy csészébe, és a gőzbeállítás segítségével távolítsa el a tejmaradványokat a gőzcsőről és a gőzcső hüvelyéről. Távolítsa el a gőzcső belését, és tegye meleg folyóvíz alá, hogy eltávolítsa a maradék tejet. Ha a gőzellátó cső eltömődött, egy kis hajtűvel tisztítsa meg alaposabban.

FIGYELMEZTETÉS: A gőzpárnából kiáramló gőz nagyon forró és égési sérüléseket okozhat.

Megjegyzés:

Ne tisztítsa a gépet alkohollal vagy oldószerrel. Soha ne merítse a házat tisztítóvízbe. Soha ne mossa el a kávéfőző tartozékait mosogatógépben.

## VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

1 Húzza ki a készüléket a konnektorból, húzza ki az áramellátást.

2 Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen kihűlt.

3 Vegye ki a víztartályt és a csepptálcát a gépből.

4 Töltse fel a víztartályt vízzel és oldott vízköoldó oldattal a MAX szintig (lásd a víz és a vízkömentesítés arányát a vízkömentesítési útmutatóban). Ipari helyett használjon háztartási vízköoldót.

5 Helyezze vissza a víztartályt és a csepptálcát a gépbe.

6 Helyezzen egy üres edényt a gőzőlőfej alá, hogy összegyűjtse a forró vizet a vízkő eltávolításához.

7 Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz.

8 Nyomja meg a bekapcsológombot, és várja meg, amíg az „1 csésze” gomb, a „2 csésze” gomb és a kézi vezérlés gombja felgyullad.

9 Helyezze a gőzfejet egy csészébe vagy kancsóba, és lassan forgassa el a gőzszabályozó gombot, amíg a víz el nem kezd folyni.

10 Folytassa az adagolást, amíg a csésze vagy kancsó meg nem telik. Ezután ürítse ki.

11 Ismétlje meg a folyamatot, amíg a víztartály ki nem ürül.

12 Töltse fel a víztartályt tiszta vízzel, és ismétlje meg a folyamatot a rendszer öblítéséhez.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

| PROBLÉMA                                       | OK   | MEGOLDÁS   |
|--|--|--|
| A készülék aljából folyik a víz.               | A cseptálcában sok víz van.  | Tisztítsa meg a cseptálcát.  |
|  | A készülék hibás.  | Javításhoz forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.  |
|  | Ha használat után eltávolítja a víztartályt, a maradék víz normális.   | Mivel a víztartály alján található vízkimenet mozgó alkatrész, és nem szivárog.  |
| A víz kifolyik a szűrőből.                     | A szűrő szélén van egy kis örölt kávé.   | Távolítsa el az örölt kávé maradványait.   |
|  | A lombik helytelenül van beszerelve vagy a megfelelő helyzetben van.   | Helyezze be megfelelően a lombikot, és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e.   |
|  | A tej habosítása befejeződött, vagy gőz érkezik, vagy a gőzellátó gomb nem lett visszaállítva, mert a hőmérséklet túl magas. | Várja meg, amíg a készülék hőmérséklete lecsökken.   |
| Az eszpresszónak savanykás (ecetes) utóíze van | Nem megfelelő tisztítás vízkömentesítés után.  | Tisztítsa meg többször a készüléket az „Első használat előtt” című részben leírtak szerint.  |
|  | Az örölt kávé hosszú ideig meleg, páras helyen tárolják.   | Használjon frissen örölt kávé, vagy tárolja az örölt kávé száraz és hűvös helyen. Az örölt kávé csomagolásának felbontása után szorosan zárja le és hűtse le, hogy friss maradjon. |
| A készülék nem működik.                        | A tápdugó nincs megfelelően bedugva a konnektorba.   | Csatlakoztassa megfelelően a tápkábelt a fali aljzathoz. Ha a készülék továbbra sem működik, javítás céljából forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.                           |
| A gőz nem habosítja a tejet.                   | Nem világít a tejhab jelzőfénye.   | Gőzt csak akkor használhat tej habosítására, ha a tejhabosító jelzőfénye világít.  |
|  | A tartály túl nagy vagy szabálytalan alakú.  | Használjon magas és keskeny edényt.  |
|  | Felöntött tejet használt.  | Használjon teljes tejet vagy félszíros tejet.  |
|  | A gőzpárna belsejében szennyeződés található.  | Használat után azonnal tisztítsa meg a gőzfűvőkát egy nedves szivaccsal.   |

Ne szerelje szét saját maga a készüléket. Ha a hiba okát nem sikerült azonosítani, lépjen kapcsolatba egy szakszervizzel

## A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni. Reméljük, hogy megaláddalással használja majd termékünket.

**VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE DUPĂ AȘTEPTĂRILE ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.**

## **ATENȚIE**

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. PĂSTRAȚI-LE ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

## **DESCRIERE**

|    |  |
|----|--|
| A  | Panou de control (butonul „1 cană”, butonul „2 căni”, butonul de pornire, butonul „mod manual”, butonul pentru abur) |
| A1 | Butonul „1 cană” (pentru un espresso)  |
| A2 | Butonul „2 cesti” (pentru espresso dublu)  |
| A3 | Butonul de pornire   |
| A4 | Butonul „mod manual”   |
| A5 | Butonul pentru abur/apă fierbinte  |
| B  | Sită de oțel (un filtru de cafea și un filtru dublu de cafea)  |
| C  | Infuzor metalic  |
| D  | Mânerul infuzorului  |
| E  | Clema mânerului infuzorului  |
| F  | Grilă de picurare  |
| G  | Pluțitor care semnalează că tava de picături este plină  |
| H  | Tavă pentru picături   |
| I  | Butonul de control abur/apă fierbinte  |
| J  | Mânerul rezervorului de apă  |
| K  | Capacul rezervorului de apă  |
| L  | Rezervorul de apă  |
| M  | Tubul de abur  |
| N  | Suportul tubului de abur   |
| O  | Capacul tubului de abur  |
| P  | Duza pentru abur (duză pentru spumă)   |
| Q  | Pahar dozator cu mixer   |

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 8 ani și peste, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea utilizatorilor nu se efectuează de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.

Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie. Nu este destinat utilizării în activități precum:

zona de bucătărie a personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;

ferme;

de către clienții hotelurilor, motelurilor sau din alte medii rezidențiale;

Medii de tip pensiune.

Procedați în conformitate cu secțiunea de întreținere și curățare din acest manual pentru curățare.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.

În timpul fabricării și după utilizare din cauza căldurii reziduale, unele părți ale mașinii sunt fierbinți.

**Avertisment: vă puteți răni dacă utilizați aparatul în mod necorespunzător!**

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.



## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare ale aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului. Nu utilizați dispozitivul, nu conectați și nu deconectați rețeaua de alimentare cu mâinile și/sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner.

Nu utilizați niciodată mașina de cafea dacă nu conține apă.

Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică.

Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri asupra aparatului.

**B&B Trends S.L.** declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, în urma nerespectării acestor avertismente.

## PRIMA UTILIZARE ȘI ÎNCĂLZIREA

Pentru ca prima ceașcă de cafea să aibă un gust minunat, vă recomandăm, să preîncălziți și să clătiți aparatul.

1 Deschideți capacul rezervorului de apă (K) și umpleți rezervorul (L) cu apă. Nivelul apei nu trebuie să depășească linia MAX. Poziționați rezervorul de apă vertical și aliniați clemele cu orificiul din spatele aparatului, apoi apăsați-l astfel încât să fie la același nivel cu partea superioară a mașinii.

2 Puneți sita de oțel (B) în infuzorul metalic (C) (fără cafea) și asigurați-vă că infuzorul este la nivel cu canelura aparatului. Apoi introduceți infuzorul în aparat în poziția „UNLOCK” („DEBLOCAT”) și atașați-l ferm la aparatul de cafea, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic până când va ajunge în poziția „LOCK” („BLOCAT”).

3 Așezați cana sau ulciorul pe tava de picături (F), asigurându-vă că butonul de control a aburului (I) este în poziția OPRIT (OFF).

4 Conectați aparatul la sursa de alimentare, apăsați butonul de pornire (A3), butonul de pornire va fi aprinsă permanent, butonul „1 cană” (A1), butonul „2 cani” (A2) și butonul de mod manual (A4). ) va clipi atunci când aparatul începe să se încălzească. Când butonul „1 cană”, butonul „2 cană” și butonul de control manual sunt aprinse continuu, preîncălzirea este completă.

5 Apăsați butonul de mod manual (A4), aparatul va pompa apă timp de aproximativ 30 de secunde, care va trece prin sistem, o va curăța bine și apoi va curge în cană. Scurgeți apa și repetați procesul de 3 sau de mai multe ori.

Puneți duza de abur (P) într-o ceașcă sau ulcior și rotiți încet butonul de control a aburului (I) până când apa va începe să curgă. Țineți butonul de control al aburului deschis timp de cel puțin 30 de secunde, apoi închideți butonul de control al aburului. Aveți grijă în timpul acestui proces, deoarece apa fierbinte va stropi în rezervor și poate elibera abur.

Acum aparatul este gata pentru prepararea cafelei.

### AVERTISMENT:

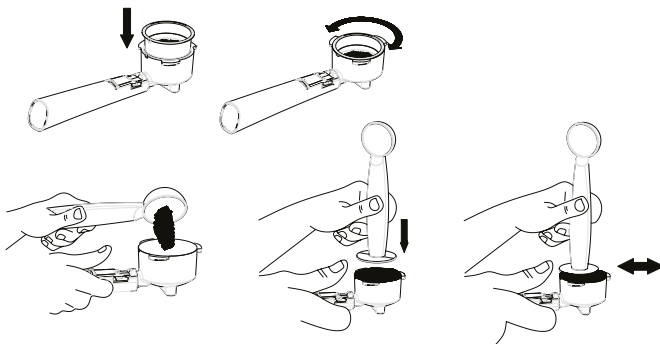
Dacă preîncălzirea nu a fost încă finalizată, pompa nu va funcționa dacă a fost apăsat butonul 1 cană, butonul 2 cani sau butonul manual. În timp ce apa se scurge, apăsați din nou butonul manual înainte ca rezervorul de apă să fie plin pentru a opri imediat pomparea apei.

Se poate auzi zgomot în timpul primei injecții de apă sau după neutilizare prelungită. Acest lucru este normal deoarece aerul este eliminat din interiorul dispozitivului. Zgomotul se va opri în aproximativ 20 de secunde.

Timpul maxim de operare pentru butonul modul manual este de 120 de secunde . Aparatul va înceta automat să funcționeze dacă nu se execută nicio măsură timp de 120 de secunde.

## PREPARAREA ESPRESSO

1.Scoateți infuzorul (C) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Folosind o ceașcă de măsurare (Q), puneți cafeaua măcinată în sита de oțel (B). Așezați-o tare înăuntru prin compactare. O linguriță de cafea măcinată este suficientă pentru a face aproximativ o ceașcă de espresso de cea mai bună calitate.



2 Puneți sита de oțel (B) în infuzorul metalic (C) (fără cafea) și asigurați-vă că infuzorul este la nivel cu canelura aparatului. Apoi introduceți infuzorul în poziția „UNLOCK” („DEBLOCAT”) și atașați-l ferm la aparatul de cafea, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic până când ajunge în poziția „LOCK” („BLOCAT”).

3 Așezați ceașca de espresso pe tavă.

4 După sfârșitul încălzirii, apăsați butonul „1 cană” sau „2 căni”. Începe prepararea cafelei. Timpul de funcționare este de 20 secunde pentru 1 ceașcă și de 35 de secunde pentru 2 căni de cafea. Dacă doriți să obțineți cantitatea de cafea de care aveți nevoie, apăsați butonul mod manual. Când obțineți cantitatea potrivită de cafea, apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul. Pentru butonul mod manual, timpul maxim de funcționare este de 120 de secunde. Dispozitivul va înceta în mod automat să funcționeze dacă nu se execută nicio acțiune timp de 120 de secunde.

5 După prepararea cafelei, scoateți infuzorul de metal rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Apoi scoateți zațul de cafea din plasa de oțel prinsă de cleme pe mânerul infuzorului.

6 Așteptați până la răcirea complotă a elementelor, apoi clătiți-le sub jet de apă curgătoare.

Avertisment: nu lăsați aparatul de cafea nesupravegheat în timp ce faceți cafea, deoarece uneori necesită întreținere manuală!

## PREGĂTIREA APEI FIERBINȚI

După terminarea preîncălzirii, indicatorul de cafea va fi aprins continuu. Apoi apăsați butonul „1 cană” sau „2 căni”. Pompa de apă va porni. Rotiți butonul de control al aburului în poziție „Hot water”(„Apă fierbinte”). Apa fierbinte va începe să curgă din tubul de abur.

Pentru a opri alimentarea cu apă fierbinte, apăsați din nou butonul „1 cană” sau „2 căni” și rotiți butonul de control al aburului în poziția „OPRIT” (OFF). Apa fierbinte este folosită pentru a încălzi ceașca, a face ceai sau pentru a răci aparatul.

## PREPARAREA CAPPUCINO / SPUMĂ DE LAPTE

Veți obține o ceașcă de cappuccino adăugând lapte spumat la o ceașcă de espresso .

Metoda de gătit:

1 La început, conform instrucțiunilor din secțiunea „Pregătirea espresso”, într-o ceașcă suficient de mare preparați espresso. Asigurați-vă că butonul de control al aburului este în poziția „OPRIT” (OFF).

2 Apăsăți butonul de alimentare cu abur. În primul rând, butonul de cafea va fi aprins permanent. Așteptați până când indicatorul butonului de abur se aprinde permanent.

Notă: În timpul funcționării, indicatorul butonului de alimentare cu abur se aprinde și se oprește pentru a menține temperatura dorită.

3 Turnați în ulcior aproximativ 100 ml ~ 150 ml de lapte pentru fiecare cappuccino de preparat . Se recomanda folosirea laptelui integral (nu fierbinte!).

Notă: La alegerea mărimii ulciurului, se recomandă ca diametrul să fie de minim 70 +/- 5 mm. De asemenea, trebuie să rețineți, că laptele crește în volum de 2 ori. Asigurați-vă că înălțimea ulciurului este suficientă.

4 Rotiți încet butonul de control al aburului în sens invers acelor de ceasornic. Din aparatul pentru cappuccino vor ieși aburi.

Notă:

Pentru o eficiență optimă a spumării laptelui, se recomandă, să țineți butonul de control a aburului în poziția deschisă timp de aproximativ 10 ~ 15 secunde pentru a elimina apa din duza de abur, deoarece aburul conține inițial prea multă apă.

5 Introduceți duze de spumare în lapte cu aproximativ 1-2 cm. Rotiți încet butonul de control a aburului în sens invers acelor de ceasornic. Din duză vor ieși aburi. Faceți spumă din lapte mișcând vasul în sus și în jos.

Notă:

Nu atingeți niciodată orificiul de evacuare a aburului în timpul alimentării cu abur și aveți grijă să nu vă ardeți.

Nu rotiți niciodată brusc butonul de control al aburului, deoarece aburul se acumulează rapid într-un timp scurt, ceea ce poate crește riscul de explozie.

6 După finalizarea operațiunii dorite, puteți roti butonul de control a aburului în poziția „OPRIT” (OFF) și să apăsați din nou butonul de alimentare cu abur pentru a ieși din funcția de alimentare cu abur.

Notă:

Urmați pașii prezentați mai jos pentru a evita blocarea gurii de evacuare a aburului (duza de abur) de fiecare dată când bateți laptele: puneți un recipient gol sub duza de abur, apoi porniți butonul de control al aburului și apăsați butonul mod manual. Pompa va începe să pompeze apă. După ce ați furnizat apă timp de 30 de secunde, apăsați din nou butonul manual pentru a opri pompa. Curățați imediat orificiul de evacuare a aburului și manșonul tubului de abur cu un burete umed. Aveți grijă să nu vă răniți!

7 Turnați laptele bătut în espresso-ul pregătit. Cappuccino este gata.

Avertisment:

După formarea aburului, temperatura aparatului este ridicată. Înainte de a face din nou cafea, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 5 minute. De asemenea, puteți activa funcția „Apă fierbinte” pentru a răci aparatul de cafea. Cafeaua va arde și infuzorul se va umple dacă aparatul de cafea este gătit fără să se răcească.

Notă: Dacă ieșirea de abur este blocată, urmați pașii de mai jos.

Mai întâi, rotiți butonul de control al aburului în poziția „OPRIT” (OFF) și lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ o jumătate de oră. Apoi curățați de câteva ori orificiul de evacuare a aburului cu un ac de aproximativ 1 mm diametru (duza pentru abur sau duza pentru spumare). În cele din urmă, apăsați butonul de abur și porniți butonul de control al aburului pentru a verifica dacă aparatul poate face aburi corect atunci când indicatorul butonului pentru abur va arde permanent. Contactați un centru de service dacă aparatul nu poate produce abur după efectuarea pașilor de mai sus.

## FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

Dacă dispozitivul nu este folosit timp de 25 de minute, acesta se va opri în mod automat.

## CURAȚENIA ȘI MENTENANȚA

1 Deconectați dispozitivul de la rețea, deconectați sursa de alimentare.

2 Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.

3 Ștergeți duza de abur și exteriorul aparatului cu o cârpă curată sau un burete. Utilizați un act pentru a curăța orificiile din duza tubului de abur. Nu folosiți materiale abrazive sau bureți metalici, deoarece acest lucru poate deteriora suprafața aparatului.

4 Infuzorul metalic și rezervorul de apă trebuie spălate după fiecare utilizare, clătindu-le sub apă. Pentru a pastra infuzorul metalic curat, se recomandă pornirea periodică a aparatului cu infuzorul metalic instalat, fara cafea, folosind doar apa. Dacă găurile din sită de oțel sunt blocate de cafea măcinată, curățați sita cu o perie fină. Când aparatul de cafea nu este utilizată, nu este recomandat să lăsați filtrul cu port metalic atașat la aparat, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a garniturii de etanșare.

5 Scoateți sita de picurare și tava de picurare din aparat și îndepărtați cafeaua și apa. Apoi ștergeți-le cu o cârpă umedă sau cu un burete umed.

6 Curățați duza de abur și manșonul tubului de abur imediat după fiecare utilizare, după ce s-au răcit. Puneți tubul de abur într-un ulcior sau o cană și utilizați setarea de abur pentru a îndepărta orice reziduu de lapte de pe tubul de abur și de pe manșonul tubului de abur. Scoateți căptușeala tubului de abur, puneți-o sub jet de apă caldă pentru a îndepărta orice lapte rămas. Dacă alimentarea cu abur este blocată, utilizați un ac de păr mic pentru a o curăța mai bine.

AVERTISMENT: Aburul de la suprafața garniturii de abur este foarte fierbinte și poate provoca arsuri.

Notă:

Nu curățați aparatul cu alcool sau solvent. Nu scufundați niciodată carcasa în apă pentru curățare. Nu spălați niciodată accesoriile aparatului de cafea în mașina de spălat vase.

## ELIMINAREA DEPUNERILOR DE SĂRURI

1 Deconectați dispozitivul de la rețea, deconectați sursa de alimentare.

2 Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.

3 Scoateți rezervorul de apă și tava de picături din aparat.

4 Umpleți rezervorul de apă cu apă și soluție de detartrare dizolvată până la nivelul MAX (vezi rapoartele de apă și detartrare în instrucțiunile de detartrare). Utilizați un detartrant de uz casnic în loc de unul industrial.

5 Reinstalați rezervorul de apă și tava de picurare în aparat.

6 Puneți un recipient gol sub capul de abur pentru a colecta apă fierbinte pentru a îndepărta depunerile.

7 Conectați aparatul la sursa de alimentare.

8 Apăsăți butonul de pornire și așteptați până când butonul „1 cană”, butonul „2 cană” și butonul control manual se vor aprinde.

9 Puneți accesoriul pentru abur într-o ceașcă sau ulcior și rotiți încet butonul de control al aburului până când apa începe să iasă.

10 Continuați să dozați până când cana sau ulciorul se vor umple. Apoi goliți-l.

11 Repetați procesul până când rezervorul de apă va fi gol.

12 Umpleți rezervorul de apă cu apă curată și repetați procesul pentru a spăla sistemul.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

| PROBLEMA                                 | MOTIVUL  | SOLUȚIA   |
|--|--|---|
| Apa curge din partea de jos a aparatului | În tava de picături este multă apă.  | Curățați tava de picături.  |
|  | Aparatul este defect.  | Contactați un centru de service autorizat pentru reparații.   |
|  | Când rezervorul de apă este scos după utilizare, apa reziduală este normală.   | Deoarece orificiul de evacuare a apei din partea de jos a rezervorului de apă este o piesă mobilă și nu are scurgeri.   |
| Apa curge din filtru.                    | Există niște cafea măcinată pe marginea filtrului.   | Îndepărtați orice reziduu de cafea măcinată.  |
|  | Infuzorul este instalat incorect sau nu se află în poziție corectă.  | Instalați infuzorul corect și asigurați-vă că este în poziția corectă.  |
|  | Spumarea laptelui este finalizată, sau este furnizat abur sau butonul de alimentare cu abur nu a fost resetat deoarece temperatura este prea ridicată. | Așteptați ca temperatura dispozitivului să scadă.   |
| Espresso are un gust acru (acetic) .     | Curățare necorespunzătoare după detartrare.  | Curățați dispozitivul de mai multe ori, așa cum este descris în secțiunea „Înainte de prima utilizare”.   |
|  | Cafeaua măcinată se păstrează mult timp într-un loc cald și umed.  | Utilizați cafea proaspăt măcinată sau păstrați cafeaua măcinată într-un loc uscat și răcoros. După deschiderea pachetului de cafea măcinată, închideți-l ermetic și răciți-o pentru a o păstra proaspătă. |
| Aparatul nu funcționează                 | Ștecherul nu este introdus corect în priză.  | Conectați corect cablul de alimentare la o priză de perete. Dacă dispozitivul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat pentru reparații.  |
| Aburul nu spumează laptele.              | Indicatorul de spumare a laptelui nu se aprinde.   | Puteți utiliza abur pentru spumarea laptelui numai când indicatorul pentru spumarea laptelui este aprins.   |
|  | Recipientul este prea mare sau are o formă incorectă.  | Utilizați un recipient înalt și îngust.   |
|  | Ați folosit lapte degresat.  | Utilizați lapte integral sau semi-degresat.   |
|  | Există murdărie în interiorul garniturii de abur.  | Imediat după utilizare, curățați duza de abur de fiecare dată cu un burete umed.  |

Nu dezasamblați singur aparatul. Dacă cauza defecțiunii nu a fost identificată, contactați un centru de service calificat.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19/UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și refolosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

**RPUL БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ЭТОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ К НЕЙ В БУДУЩЕМ.

## **ОПИСАНИЕ**

|    |   |
|----|---|
| A  | Панель управления (кнопка „1 чашка“, кнопка „2 чашки“, кнопка питания, кнопка ручного режима, кнопка отпаривания) |
| A1 | Кнопка „1 чашка“ (для одного эспрессо)  |
| A2 | Кнопка „2 чашки“ (для двойного эспрессо)  |
| A3 | Кнопка питания  |
| A4 | Кнопка ручного режима   |
| A5 | Кнопка пара/горячей воды  |
| B  | Стальное ситечко (один кофейный фильтр и двойной кофейный фильтр)   |
| C  | Металлическая колба   |
| D  | Рукоятка колбы  |
| E  | Зажим рукоятки колбы  |
| F  | Капельная решетка   |
| G  | Поплавок, сигнализирующий о том, что поддон для капель заполнен   |
| H  | Поддон для капель   |
| I  | Ручка регулировки пара/горячей воды   |
| J  | Рукоятка резервуара для воды  |
| K  | Крышка резервуара для воды  |
| L  | Резервуар для воды  |
| M  | Паровая трубка  |
| N  | Держатель паровой трубки  |
| O  | Крышка паровой трубки   |
| P  | Паровая насадка (насадка для пены)  |
| Q  | Мерный стакан с миксером  |

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен

производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Допускается использование прибора детьми старше 8 лет только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Дети старше 8 лет могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся под присмотром. Храните прибор и его шнур вне досягаемости детьми младше 8 лет.

Допускается использование приборов людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром либо

если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Прибор предназначен только для использования в быту. Он не предназначен для использования в следующих местах:

обеденные зоны для работников магазинов, офисов и других производственных помещений;

фермы;

отели, мотели и другие места проживания;

места для ночлега и завтрака.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных техобслуживанию и очистке прибора.

Запрещено погружать прибор в воду или другую жидкость.

Во время приготовления кофе и после использования некоторые детали машины могут

быть горячими по причине остаточного тепла.

**Предупреждение: потенциальный риск травмы из-за неправильного использования!**

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации. Прибор запрещено использовать, подключать или отключать от сети, касаясь его влажными руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не используйте его как ручку.

Запрещено использовать кофеварку без воды.

При поломке или повреждении незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки.

В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на устройстве.

Компания **B&B Trends S.L.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРОГРЕВАНИЕ

Чтобы первая чашка кофе имела отличный вкус, рекомендуем предварительно разогреть и промыть машину.

1. Откройте крышку резервуара для воды (K) и заполните резервуар (L) водой. Уровень воды не должен превышать линии MAX. Поместите резервуар для воды вертикально и сравните зажимы с отверстием на задней панели машины, затем прижмите его так, чтобы он был на одном уровне с верхней частью машины.

2. Поместите стальной сетчатый фильтр (B) в металлическую колбу (C) (без кофе) и убедитесь, что колба находится вровень с пазом устройства. Затем вставьте колбу к устройству в положение „UNLOCK” (РАЗБЛОКИРОВАНО) и крепко прикрепите ее к кофемашине, поворачивая против часовой стрелки, пока она не перейдет в положение „LOCK” (ЗАБЛОКИРОВАНО).

3. Поставьте чашку или кувшин на поддон для капель (F), убедившись, что ручка регулировки пара (I) находится в положении ВЫКЛ (OFF).

4. Подключите прибор к источнику питания, нажмите кнопку питания (A3), кнопка питания будет постоянно светиться, кнопка «1 чашка» (A1), кнопка «2 чашки» (A2) и кнопка ручного режима (A4) будут мигать, когда машина начинает предварительно нагреваться. Когда кнопка «1 чашка», кнопка «2 чашки» и кнопка ручного управления будут светиться, тогда предварительный нагрев завершен.

5. Нажмите кнопку ручного режима (A4), прибор будет качать воду в течение примерно 30 секунд, которая пробежит через систему, тщательно очистит ее, а затем потечет в чашку. Слейте воду и повторите процесс еще три или более раз.

Поместите насадку пара (P) в чашку или кувшин и медленно вращайте ручку регулировки пара (I), пока вода не начнет вытекать. Удерживайте ручку управления паром в открытом положении не менее 30 секунд, затем закройте ручку управления паром. Будьте осторожны во время этого процесса, поскольку горячая вода будет разбрызгиваться в емкость и может выделять пар.

Теперь прибор готов для запаривания кофе.

Внимание:

Если предварительный подогрев еще не был завершен, насос не будет работать, если была нажата кнопка «1 чашка», кнопка «2 чашки» или кнопка вручную. Пока вода вытекает, до того как наполнится резервуар для воды, снова нажмите кнопку вручную, чтобы немедленно прекратить перекачку воды.

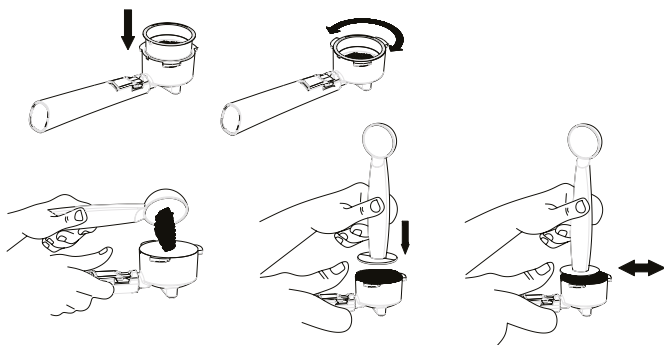


Во время первой заправки воды или после продолжительного неиспользования может быть слышен шум. Это нормальное явление, поскольку воздух удаляется изнутри устройства. Приблизительно через 20 секунд шум прекратится.

Для кнопки ручного режима максимальное время работы составляет 120 секунд. Устройство автоматически перестанет работать, если в течение 120 секунд не будет выполнено никаких действий.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

1. Снимите колбу (С), повернув ее по часовой стрелке. Используя мерный стакан (Q), поместите молотый кофе в стальное ситечко (В). Сильно забейте его внутрь трамбовкой. Одной чайной ложки молотого кофе достаточно, чтобы приготовить примерно одну чашку кофе эспрессо высочайшего качества.



2 Поместите стальной сетчатый фильтр (В) в металлическую колбу (С) (без кофе) и убедитесь, что колба находится вровень с пазом устройства. Затем вставьте колбу в устройство в положение „UNLOCK” (РАЗБЛОКИРОВАНО) и крепко прикрепите ее к кофемашине, поворачивая против часовой стрелки, пока она не перейдет в положение „LOCK” (ЗАБЛОКИРОВАНО).

3 Поставьте чашку для эспрессо на поддон..

4 После завершения разогрева нажмите кнопку «1 чашка» или «2 чашки». Начинается приготовление кофе. Время работы 20 секунд на 1 чашку и 35 секунд на 2 чашки кофе. Если вы хотите получить нужное количество кофе, нажмите кнопку ручного режима. При получении нужного количества кофе нажмите эту кнопку еще раз, чтобы остановить устройство. Для кнопки ручного режима максимальное время работы составляет 120 секунд. Устройство автоматически перестанет работать, если в течение 120 секунд не будет выполнено никаких действий.

5 По окончании приготовления кофе снимите металлическую колбу, повернув ее по часовой стрелке. Затем удалите остатки кофе из стальной сетки, прижатой зажимом к ручке колбы.

6 Подождите, пока элементы полностью охлаждаются, а затем промойте их под проточной водой.

Предупреждение: не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, поскольку иногда требуется ее мануальное обслуживание!

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

После завершения предварительного нагрева индикатор кофе будет постоянно светиться. Затем нажмите кнопку «1 чашка» или «2 чашки». Водяной насос заработает. Поверните ручку регулировки пара в положение „Hot water” (Горячая вода). Из паровой трубки начнет течь горячая вода.

Чтобы остановить подачу горячей воды, снова нажмите кнопку «1 чашка» или «2 чашки» и поверните ручку управления паром в положение ВЫКЛ (OFF). Горячая вода используется для подогрева чашки,

приготовления чая или охлаждения машины.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО / МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

Вы получите чашку капучино, добавив вспененное молоко в чашку эспрессо.

Способ приготовления:

1 Сначала согласно инструкциям в разделе „ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО“ в чашке достаточно большого размера приготовьте эспрессо. Убедитесь, что ручка управления паром находится в положении ВЫКЛ (OFF).

2 Нажмите кнопку подачи пара. Во-первых, кнопка кофе будет светиться постоянно. Подождите, пока индикатор кнопки подачи пара загорится постоянно.

Примечание: Во время работы индикатор кнопки подачи пара включается и выключается для поддержания требуемой температуры.

3 В кувшин влейте примерно 100 мл ~ 150 мл молока для каждого капучино, которое должно быть приготовлено. Рекомендуется использовать цельное молоко (не горячее!).

При выборе размера кувшина рекомендуется, чтобы диаметр был не менее 70 +/- 5 мм. Также следует помнить, что молоко увеличивается в объеме в 2 раза. Убедитесь, что высота кувшина достаточна.

4 Медленно поверните ручку управления паром против часовой стрелки. Из капучинатора будет выходить пар.

Примечание:

Для лучшей эффективности вспенивания молока рекомендуется удерживать ручку управления паром в открытом положении примерно 10 ~ 15 секунд, чтобы удалить воду из паровой насадки, поскольку пар сначала содержит слишком много воды.

5 Вставьте насадку для вспенивания в молоко примерно на 1-2 см. Медленно поверните ручку регулировки пара против часовой стрелки. Из насадки будет выходить пар. Сделайте пену из молока, двигая миску вверх-вниз.

Примечание:

Никогда не прикасайтесь к выходу пара при подаче пара и будьте осторожны, чтобы не обжечься.

Никогда не поворачивайте ручку управления паром резко, поскольку пар быстро накапливается за короткое время, что может увеличить риск взрыва.

6 После достижения желаемой операции вы можете повернуть ручку управления паром в положение ВЫКЛ (OFF) и снова нажать кнопку подачи пара, чтобы выйти из функции подачи пара.

Примечание:

Выполните приведенные ниже действия, чтобы избежать блокировки выпускного отверстия для пара (паровой насадки) каждый раз, когда взбиваете молоко: поставьте пустую емкость под паровую насадку, затем включите ручку управления паром и нажмите кнопку ручного режима. Насос начнет качать воду. После подачи воды в течение 30 секунд нажмите кнопку ручную, чтобы остановить насос. Сразу очистите выходное отверстие для пара и втулку паровой трубки мокрой губкой. Будьте осторожны, чтобы не навредить себе!

7 Влейте вспененное молоко в готовое эспрессо. Капучино готов.

Предупреждение:

После образования пара температура прибора высокая. Прежде чем снова приготовить кофе, выключите устройство и дайте ему остыть не менее 5 минут. Вы также можете активировать функцию «Горячая вода», чтобы охладить кофеварку. Кофе сгорит, а колба переполнится, если использовать кофеварку без охлаждения.

Примечание: Если выход пара заблокирован, выполните следующие действия.

Сначала поверните ручку управления паром в положение ВЫКЛ (OFF) и дайте прибору остыть примерно полчаса. Затем несколько раз прочистите выход для пара иглой диаметром около 1 мм (паровую насадку или пенообразующую насадку). В конце нажмите кнопку подачи пара и включите ручку управления паром, чтобы проверить, может ли машина нормально отпаривать, когда индикатор

кнопки пара постоянно горит. Обратитесь в сервисный центр, если прибор не может производить пар после выполнения вышеуказанных действий

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Если устройство не используется в течение 25 минут, оно выключится автоматически.

## ОЧИЩЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 1 Отключите устройство от сети, отключите источник питания.
- 2 Убедитесь, что устройство полностью остыло.
- 3 Протрите насадку для пара и наружную часть устройства чистой влажной тканью или губкой. Используйте шпильку, чтобы очистить отверстия во втулке паровой трубки. Не используйте абразивные материалы или металлические губки, так как это может привести к повреждению поверхности устройства.
- 4 Металлическую колбу и резервуар для воды следует мыть после каждого использования, промывая их под водой. Чтобы металлическая колба была чистой, рекомендуется периодически запускать прибор с установленной металлической колбой, без кофе, только с использованием воды. Если отверстия в стальном ситечке заблокированы молотым кофе, очистите ситечко тонкой щеткой. Если кофемашина не используется, не рекомендуется оставлять металлический портафильтр, прикрепленный к машине, поскольку это сократит срок службы уплотнения.
- 5 Снимите сетку для капель и поддон для капель с машины и удалите кофе и воду. Затем протрите их влажной тряпкой или влажной губкой.
- 6 Очищайте насадку для пара и втулку для пара сразу после каждого использования, после того как они остынут. Поместите трубку для подачи пара в кувшин или чашку и используйте настройки пара, чтобы удалить остатки молока из паровой трубки и втулки паровой трубки. Снимите гильзу паровой трубки, поместите под теплую проточную воду, чтобы удалить остатки молока. Если трубка подачи пара заблокирована, используйте маленькую шпильку, чтобы ее тщательнее очистить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пар из паровой накладки очень горячий и может вызвать ожоги.

Примечание:

Не очищайте машину спиртом или растворителем. Никогда не погружайте корпус в чистящую воду. Никогда не мойте аксессуары кофеварки в посудомоечной машине.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- 1 Отключите устройство от сети, отключите источник питания.
- 2 Убедитесь, что устройство полностью остыло.
- 3 Снимите резервуар для воды и поддон для капель с машины.
- 4 Наполните резервуар для воды водой и растворенным средством для удаления накипи до уровня MAX (пропорцию воды и средства для удаления накипи смотрите в инструкции по удалению накипи). Используйте бытовое средство для удаления накипи вместо промышленного.
- 5 Снова установите резервуар для воды и поддон для капель в машину.
- 6 Поставьте пустую емкость под головку для запаривания, чтобы набрать горячую воду для удаления накипи.
- 7 Подключите устройство к источнику питания.
- 8 Нажмите кнопку питания и дождитесь, пока кнопка «1 чашка», кнопка «2 чашки» и кнопка ручного управления не загорятся.
- 9 Поместите насадку для пара в чашку или кувшин и медленно вращайте ручку регулировки пара, пока вода не начнет выходить.

- 10 Продолжайте дозировку, пока чашка или кувшин не наполнятся. Затем опорожните его.
- 11 Повторяйте процесс, пока резервуар воды не будет пуст.
- 12 Наполните резервуар для воды чистой водой и повторите процесс, чтобы промыть систему.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| ПРОБЛЕМА                                     | ПРИЧИНА   | РЕШЕНИЕ   |
|--|---|---|
| Из низа устройства вытекает вода.            | В поддоне для капель много воды.  | Очистите поддон для капель.   |
|  | Устройство неисправно.  | Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.  |
|  | Когда резервуар для воды извлекают после использования, наличие остатков воды есть нормальным.                                  | Поскольку выходное отверстие для воды в нижней части резервуара для воды является подвижной частью и не протекает.  |
| Вода вытекает наружу фильтра.                | На краю фильтра есть немного молотого кофе.   | Удалите любые остатки молотого кофе.  |
|  | Колба неправильно установлена или находится в неправильном положении.   | Правильно установите колбу и убедитесь, что она находится в правильном положении.   |
|  | Вспенивание молока завершено, либо подается пар, либо кнопка подачи пара не была сброшена, так как температура слишком высокая. | Дождитесь снижения температуры устройства.  |
| Эспрессо имеет кислое (уксусное) послевкусие | Неправильная очистка после удаления накипи.   | Очистите устройство несколько раз, как описано в разделе "Перед первым использованием".   |
|  | Молотый кофе долго хранится в жарком, влажном месте.  | Используйте свежемолотый кофе или храните молотый кофе в сухом и прохладном месте. После открытия упаковки молотого кофе плотно закройте его и охладите, чтобы он оставался свежим. |
| Устройство не работает.                      | Вилка питания неправильно вставлена в розетку.  | Правильно подключите шнур питания к настенной розетке. Если устройство еще не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.                                    |
| Пар не вспенивает молоко                     | Индикатор вспенивания молока не светится.   | Для вспенивания молока можно использовать пар только при горении индикатора вспенивания молока.   |
|  | Контейнер слишком большой или неправильной формы.   | Используйте высокий и узкий контейнер.  |
|  | Вы использовали обезжиренное молоко.  | Используйте цельное молоко или полуобезжиренное молоко.   |
|  | Внутри паровой накладки есть грязь.   | Сразу после использования каждый раз почистите паровую насадку влажной губкой.  |

Не разбирайте устройство самостоятельно. Если причина неисправности не обнаружена, обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

**БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. НАДЯВАМЕ СЕ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ ЩЕ ОПРАВДАЕ ВАШИТЕ ОЧАКВАНИЯ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ПРОЧЕТЕТЕ, МОЛЯ, ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА СЕ ВЪЗПОЛЗВАТЕ ОТ НЕЯ В БЪДЕЩЕТО.

## **ОПИСАНИЕ**

|    |   |
|----|---|
| A  | Пулт за управление (копче „1 чашка“, копче „2 чашки“, копче за захранване, копче за ръчен режим, копче за пара) |
| A1 | Копче „1 чашка“ (за единично еспресо)   |
| A2 | Копче „2 чашки“ (за двойно еспресо)   |
| A3 | Копче за захранване   |
| A4 | Копче за ръчен режим  |
| A5 | Копче за пара/гореща вода   |
| B  | Стоманено сито (филтър за единично кафе и филтър за двойно кафе)  |
| C  | Метална колба   |
| D  | Дръжка на колбата   |
| E  | Стяга за дръжка на колбата  |
| F  | Решетка за оттичане   |
| G  | Поплавък, сигнализиращ запълване на тавата за оттичане  |
| H  | Тава за оттичане  |
| I  | Копче за регулиране на пара/гореща вода   |
| J  | Дръжка на резервоара за вода  |
| K  | Капак на резервоара за вода   |
| L  | Резервоар за вода   |
| M  | Тръбичка за пара  |
| N  | Дръжка на тръбичката за пара  |
| O  | Покритие на тръбичката за пара  |
| P  | Дюз за пара (дюза за разпенване)  |
| Q  | Мерна чаша с трамбовка  |

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре, ако те са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца, но само ако са над 8-годишни и са под надзор на възрастни. Уредът и кабелът му трябва да са извън досега на деца под 8-годишна възраст.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са били надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Този уред е предназначен за употреба за битови нужди. Той не е предназначен за употреба в следните случаи: кухни за персонала в магазини, офиси и други работни пространства; селскостопански помещения; от клиенти в хотели, мотели и други видове заведения от жилищен тип; Заведения, предлагащи нощувки и закуски.

Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на настоящото ръководство за почистване. Не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност.

По време на затопляне и след употреба поради остатъчна топлина някои части на машината остават горещи.

**Внимание:** при неправилна употреба съществува риск от нараняване!

Това устройство е проектирано за употреба на максимална надморска височина до 2000 м над морското равнище.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта. Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба. Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка.

Никога не използвайте вашата кафеварка, без вътре да има вода.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка.

За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури по устройството.

**B&B Trends S.L.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които може да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## ПЪРВАТА УПОТРЕБА И ЗАТОПЛЯНЕ

За да първата чашка на кафе има превъзходен вкус, препоръчваме предварително затопляне и изплакване на устройството.

1. Отворете капака на резервоара за вода (K) и напълнете резервоара (L) с вода. Нивото на вода не трябва да превишава линия MAX. Поставете резервоара за вода вертикално и изравнете скобите с отвора в задната част на устройството, а след това го притиснете, за да се намира равно с горната част на устройството.

2. Поставете стоманеното сито (B) в металната колба (C) (без кафе) и се осигурете, че колбата е поставена равно с улея в устройството. След това сложете колбата в устройството в положение „UNLOCK“ (РАЗБЛОКИРАНО) и яко я закрепете в кафемашината, като я въртите в посока срещу часовниковата стрелка, докато се намери в положение „LOCK“ (БЛОКИРАНО).

3. Поставете чаша или кана върху решетката за оттичане (F), като се осигурите, че копчето за регулиране на пара (I) се намира в положение на изключване (OFF).

4. Присъединете устройството към захранването, натиснете копчето за захранване (A3), копчето за захранване ще светне с постоянна светлина, копчето „1 чашка“ (A1), копчето „2 чашки“ (A2) и копчето за ръчен режим (A4) ще мигат, когато устройството започне предварително затопляне. Когато копчето „1 чашка“, копчето „2 чашки“ и копчето за ръчен режим светнат с постоянна светлина, предварителното затопляне ще се приключи.

5. Натиснете копчето за ръчен режим (A4), устройството в течение на около 30 секунди ще помпа вода, която ще протече през системата, старателно ще я изчисти, а след това ще изтече в чашата. Излейте вода и повторете процеса още 3 или повече пъти.

Поставете дюзата за пара (P) в чаша или кана и бавно въртете копчето за регулиране на пара (I), докато вода започне да изтича. Придържете копчето за регулиране на пара в отворено положение най-малко в течение на 30 секунди, а след това затворете копчето за регулиране на пара. Бъдете предпазливи при този процес, тъй като в съда ще се впръсква гореща вода, която може да излъчва пара.

Сега устройството е готово за запарване на кафе.

Внимание:

Ако предварителното затопляне още не е приключено, след натискане на копчето „1 чашка“, на копчето „2 чашки“ или на копчето за ръчен режим помпата няма да работи.

По време на изтичане на вода, преди съдът да се напълни, натиснете отново копчето за ръчен



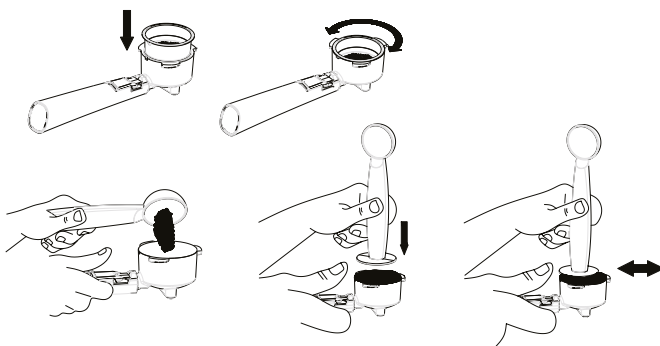
режим, за да спрете веднага помпана на вода.

При първото помпана на вода или след дълго време без употреба може да се чуе шум. Това е нормално явление, причинено от отстраняване на въздух отвътре от устройството. След около 20 секунди шумът ще спре.

За копчето за ръчен режим максималното работно време съставя 120 с. Устройството ще спре автоматично да работи, ако в течение на 120 с. не се предприеме никакво действие.

## ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО

1. Премахнете колбата (С), като я въртите в посока на часовниковата стрелка. С помощта на мерната чаша (Q) сложете мляното кафе в стоманеното сито (В). Яко го трамбовайте с помощта на трамбовката. Една лъжичка мляно кафе е достатъчна, за да се приготви около една чашка най-висококачествено еспресо.



2. Поставете стоманеното сито в металната колба и се осигурете, че колбата е поставена равно с улея в устройството. След това сложете колбата в устройството в положение „UNLOCK“ (РАЗБЛОКИРАНО) и яко я закрепете в кафемашината, като я въртите в посока срещу часовниковата стрелка, докато се намери в положение „LOCK“ (БЛОКИРАНО).

3. Поставете чашката за еспресо върху решетката за оттичане.

4. След приключване на затоплянето натиснете копчето „1 чашка“ или „2 чашки“. Ще започне запарване на кафето. Работното време съставя 20 с за 1 чашка и 35 с за 2 чашки кафе. Ако искате да получите такова количество кафе, каквото обичате, натиснете копчето за ръчен режим. След получаване на желателното количество кафе натиснете отново това копче, за да спрете устройството. За копчето за ръчен режим максималното работно време съставя 120 с. Устройството ще спре автоматично да работи, ако в течение на 120 с. не се предприеме никакво действие.

5. След приключване на запарване на кафето извадете металната колба, като я въртите в посока на часовниковата стрелка. След това премахнете остатъци от кафето от стоманеното сито, притиснато със стяга по дръжката на колбата.

6. Изчакайте докато елементите напълно изстинат, а след това ги изплакнете под течаща вода.

Предупреждение: Не оставяйте кафемашината без надзор при запарване на кафето, тъй като понякога е необходимо ръчно обслужване!

## ПРИГОТВЯНЕ НА ГОРЕЩА ВОДА

След приключване на предварителното затопляне индикаторът за кафе ще светне с постоянна светлина. След това натиснете копчето „1 чашка“ или „2 чашки“. Помпата за вода ще започне да работи. Завъртете копчето за регулиране на пара в положение „Hot water“ (Гореща вода). От тръбичката за пара ще започне да тече гореща вода.

За да приключите произвеждане на гореща вода, натиснете отново копчето „1 чашка“ или „2 чашки“ и завъртете копчето за регулиране на пара в положение на изключване (OFF). Гореща вода служи за затопяне на чашката, запарване на чай или за охлаждане на устройството..

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО / РАЗПЕНЕНО МЛЯКО

Ще получите една чашка капучино, като добавяте разпенено мляко в чашка еспreso.

Начин за приготвяне:

1. Най-напред съгласно инструкциите в частта „ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО“ пригответе еспreso в съответно голяма чашка. Осигурете се, че копчето за регулиране на пара е в положение на изключване (OFF).

2. Натиснете копчето за пара. Най-напред копчето за кафе ще светне с постоянна светлина. Изчакайте докато индикаторът на копчето за пара светне с постоянна светлина.

Внимание: По време на работа индикаторът на копчето за пара ще се включва и изключва, за да поддържа изискуемата температура.

3. Влейте в каната около 100 ml ~ 150 ml мляко за всяко капучино, което да бъде пригответено. Препоръчва се да употребявате необезмаслено мляко от хладилник (не горещо!).

Внимание: При избор на размера на каната препоръчва се диаметър да не бъде по-малък от 70 + / - 5 mm. Помнете също така, че млякото увеличава обема си 2 пъти. Осигурете се, че височина на каната е достатъчна.

4. Завъртете бавно копчето за регулиране на пара в посока срещу часовниковата стрелка. От разпенителя ще се добива пара.

Внимание:

За да получите по-голяма производителност при разпенване на мляко, препоръчва се да придържите копчето за регулиране на пара в отворено положение в течение на около 10 с. ~ 15 с., за да отстраните вода от дюзата за пара, тъй като първоначално парата съдържа твърде много вода.

5. Сложете дюзата за разпенване на мляко на дълбочина от около 1 cm ~ 2 cm. Завъртете бавно копчето за регулиране на пара в посока срещу часовниковата стрелка. От дюзата ще се добива пара. Разпенвайте млякото, като движите съда нагоре и надолу.

Внимание:

Никога не се докосвайте до изходния отвор за пара при образуване на пара и внимавайте да не се опарите.

Никога не въртете рязко копчето за регулиране на пара, тъй като парата ще се трупа бързо за кратко време, което може да увеличи риск от експлозия.

6. След като достигнете планираното действие, можете да завъртите копчето за регулиране на пара в положение на изключване (OFF) и повторно да натиснете копчето за пара, за да излезете от функцията за пара.

Внимание:

Постъпвайте съгласно указанията по-долу, за да избегнете блокиране на изходния отвор за пара (дюзата за пара) след всяко разпенване на мляко: поставете празния съд под дюзата за пара, а след това включете копчето за регулиране на пара и натиснете копчето за ръчен режим. Помлата ще започне да помпа вода. След 30 секунди изтичане на вода натиснете отново копчето за ръчен режим, за да спрете помпата. Незабавно изчистете изходния отвор за пара и ръкава на тръбичката за пара с помощта на мокра гъба. Бъдете предпазливи, за да не се нараните!

7. Прелейте разпененото мляко в пригответеното еспreso. Капучиното е готово.

Предупреждение:

След образуване на пара температурата на устройството е висока. Преди повторно запарване на кафето изключете устройството и оставете да се охлади най-малко за 5 минути. За да охладите кафемашината, можете също така да активирате функция „Гореща вода“. Кафето ще изгори, а колбата ще прелее, ако устройството бъде употребено за запарване на кафе без охлаждане.

Внимание: Постъпвайте съгласно указанията по-долу, ако изходният отвор за пара се блокира:

Най-напред завъртете копчето за регулиране на пара в положение на изключване (OFF) и оставете устройството да изстине за около половин часа. След това избутайте няколко пъти изходния отвор за пара (дюзата за пара или дюзата за разпенване) с игла с диаметър около 1 mm. Накрая натиснете копчето за пара и включете копчето за регулиране на пара, за да проверите дали устройството може нормално да образува пара, когато индикаторът на копчето за пара светне с постоянна светлина. Свържете се със сервизно отделение, ако устройството след извършване на гореописаните действия не може да образува пара.

## ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Ако устройството не се употребява в течение на 25 минути, то ще се изключи автоматично.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

1. Отключете устройството от мрежата, спрете източника на захранването.
2. Осигурете се, че устройството напълно е изстинало.
3. Избършете дюзата за пара и външната част на устройството с помощта на чиста, влажна кърпичка или гъба. Използвайте шпилка, за да изчистите отворите в ръкава на тръбичката за пара. Не употребявайте никакви абразивни материали или метални абразивни елементи, тъй като това ще причини повреда на повърхност на устройството.
4. Металната колба и резервоарът за вода трябва да се мият след всяка употреба с изплакване под течаща вода. За да поддържате чистота на металната колба, препоръчва се периодично да пускате устройството с инсталирана метална колба, без кафе, само с употреба на вода. Ако отворите в стоманеното сито се блокират от мляно кафе, използвайте мека четка, за да очистите ситото. Когато кафемашината не се употребява, препоръчва се да не оставяте металната колба закрепена на устройството, тъй като така ще съкратите експлоатационния срок на устройството.
5. Свалете от устройството решетката за оттичане и тавата за оттичане и премахнете кафето и водата. След това ги изчистете с влажна кърпичка или с влажна гъба.
6. Почиствайте дюзата за пара и ръкава на тръбичката за пара веднага след всяка употреба, след като изстинат. Поставете тръбичката за пара в кана или чаша и използвайте настройки за пара, за да премахнете остатъците от мляко от тръбичката за пара и от ръкава на тръбичката за пара. Свалете ръкава на тръбичката за пара, поставете го под топла течаща вода, за да отстраните остатъците от мляко. Ако тръбичката за пара се блокира, използвайте малка шпилка, за да я изчистите пощателно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Парата от дюзата за пара е много гореща и може да причини опарвания.

Внимание:

Не почиствайте устройството с алкохол или разтворител. При почистване никога не потапяйте корпуса във вода. Никога не мийте принадлежностите на кафемашината в съдомиялна.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАМЪК

1. Отключете устройството от мрежата, спрете източника на захранването.
2. Осигурете се, че устройството напълно е изстинало.
3. Извадете от устройството резервоара за вода и тавата за оттичане.
4. Напълнете резервоара с вода и с разтворен препарат за отстраняване на камък до ниво MAX (пропорциите на водата и на препарата виж инструкцията за препарата). Използвайте препарат за отстраняване на камък за домашна, а не промишлена употреба.

5. Инсталирайте отново в устройството резервоара за вода и тавата за оттичане.
6. Поставете празния съд под главата за запарване, за да съберете горещата вода с отстраняван камък.
7. Присъединете устройството към захранването.
8. Натиснете копчето за захранване и изчакайте докато копчето „1 чашка“, копчето „2 чашки“ и копчето за ръчен режим светнат с постоянна светлина.
9. Поставете дюзата за пара в чаша или кана и бавно въртете копчето за регулиране на пара, докато започне дозиране на вода.
10. Продължавайте дозирането, докато чашата или каната се напълни. След това я опразнете.
11. Повтаряйте процеса до опразване на резервоара за вода.
12. Напълнете резервоара за вода с чиста вода и повторете процеса, за да изплакнете системата..

## РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| ПРОБЛЕМА                              | ПРИЧИНА   | РЕШЕНИЕ  |
|---------------------------------------|---|--|
| Отдолу от устройството изтича вода.   | В тавата за оттичане има много вода.  | Изчистете тавата за оттичане.  |
|                                       | Устройството има авария.  | Свържете се с оторизиран сервис за провеждане на ремонт.   |
|                                       | Когато се изважда резервоарът за вода след употреба, остатъци от вода са нормално явление,                                | тъй като изходният отвор за вода отдолу в резервоара за вода е подвижна част и не протича.   |
| Водата изтича навън от филтъра.       | По края на филтъра се намира малко мляно кафе.  | Премахнете остатъците от мляно кафе.   |
|                                       | Колбата не е правилно инсталирана или поставена в съответното положение.  | Инсталирайте колбата правилно и се осигурете, че тя се намира в съответното положение.   |
|                                       | Разпенване на мляко приключи или се образува пара, или копчето за пара не е рестартирано поради много висока температура. | Изчакайте докато температурата на устройството падне.  |
| Еспресото е с кисел (оцетен) привкус. | Неправилно почистване след отстраняване на камък.   | Изчистете устройството няколко пъти съгласно инструкциите в частта “Преди първата употреба”.   |
|                                       | Мляното кафе се съхранява на горещо, влажно място в течение на продължително време.                                       | Използвайте прясно мляно кафе или съхранявайте мляното кафе на сухо и хладно място. След отваряне на опаковка с мляно кафе плътно я затворете и съхранявайте в хладилника, за да запазите свежестта. |
| Устройство не работи.                 | Щепселът за захранване не е правилно сложен в гнездото.   | Присъединете правилно захранващия кабел към стенното гнездо. Ако устройството все още не работи, свържете се с оторизиран сервис за провеждане на ремонт.  |

|                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| Парата не разпенва млякото. | Индикаторът за разпенване на мляко не свети.          | Парата може да се употребява за разпенване на мляко чак когато светне индикаторът за разпенване на мляко. |
|                             | Съдът е твърде голям или с несъответна форма.         | Употребявайте висок и тесен съд.  |
|                             | Употребили сте обезмаслено мляко.                     | Употребете необезмаслено или полуобезмаслено мляко.   |
|                             | Вътре в дюзата за пара се намират малко замърсявания. | Почиствайте дюзата за пара веднага след всяка употреба с помощта на мокра гъба.                           |

Не демонтирайте устройството самостоятелно. Ако причината за авария не се намери, свържете се с квалифициран сервизен център.

## УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската директива 2012/19 / ЕС относно електрическите и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт в кошчето, вместо това отидете до центъра за събиране на електрически и електронни отпадъци, който е най-близо до вашия дом.

Надяваме се, че ще останете доволни от този продукт.

**МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ У БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

## ОПИС

|    |  |
|----|--|
| A  | Панель керування (кнопка „1 чашка”, кнопка „2 чашки”, кнопка живлення, кнопка ручного режиму, кнопка відпарювання) |
| A1 | Кнопка „1 чашка” (для одного еспресо)  |
| A2 | Кнопка „2 чашки” (для подвійного еспресо)  |
| A3 | Кнопка живлення  |
| A4 | Кнопка ручного режиму  |
| A5 | Кнопка пари/ гарячої води  |
| B  | Сталеве ситечко (один кавовий фільтр і подвійний кавовий фільтр)   |
| C  | Металева колба   |
| D  | Рукоятка колби   |
| E  | Затискач рукоятки колби  |
| F  | Крапельна решітка  |
| G  | Поплавок, який сигналізує про те, що піддон для крапель заповнений   |
| H  | Піддон для крапель   |
| I  | Ручка регулювання пари / гарячої води  |
| J  | Рукоятка резервуара для води   |
| K  | Кришка резервуара для води   |
| L  | Резервуар для води   |
| M  | Парова трубка  |
| N  | Тримач парової трубки  |
| O  | Кришка парової трубки  |
| P  | Парова насадка (насадка для піни)  |
| Q  | Мірний стакан з міксером   |

## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Під час використання цього приладу дітьми старше 8 років вони мають перебувати під наглядом, або ж їм мають бути роз’яснені правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Не можна допускати, щоб діти грали з приладом.

Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям молодше 8 років, і якщо вони не перебувають під наглядом. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей у віці менше 8 років.

Під час використання цього приладу особами з обмеженими фізичними, сенсорними або

розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом чи знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві. Він не призначений для використання:

у кухонних приміщеннях персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;

у сільських будинках;

клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;

домашніх готелях типу «нічліг і сніданок».

Під час очищення дійте відповідно до розділу цього керівництва щодо технічного обслуговування й очищення.

Ніколи не занурюйте прилад у воду або у будь-яку іншу рідину.

Під час заварювання й після використання через залишкове тепло деякі деталі машини нагріваються.

Попередження: можливість травмування внаслідок неправильного використання!

Цей прилад призначений для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту. Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись приладу мокрими руками і/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

Ніколи не використовуйте кавоварку без води в ній.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки.

Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

**B&B Trends S.L.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ПРОГРІВАННЯ

Щоб перша чашка кави мала чудовий смак, рекомендуємо попередньо розігріти та промити машину.

1 Відкрийте кришку резервуара для води (K) і наповніть резервуар (L) водою. Рівень води не повинен перевищувати лінію MAX. Розташуйте резервуар для води вертикально і зрівняйте затискачі з отвором на задній панелі машини, а потім притисніть його так, щоб він був на одному рівні з верхньою частиною машини.

2 Помістіть сталевий сітчастий фільтр (B) у металеву колбу (C) (без кави) і переконайтесь, що колба знаходиться врівень з пазом пристрою. Потім вставте колбу до пристрою в положення „UNLOCK” (РОЗБЛОКОВАНО) і міцно прикріпіть її до кавомашини, повертаючи проти годинникової стрілки, доки вона не перейде в положення „LOCK” (ЗАБЛОКОВАНО).

3 Поставте чашку або глечик на піддон для крапель (F), переконавшись, що ручка регулювання пари (I) знаходиться у положенні ВИМК (OFF).

4 Підключіть прилад до джерела живлення, натисніть кнопку живлення (A3), кнопка живлення буде постійно світитися, кнопка «1 чашка» (A1), кнопка «2 чашки» (A2) і кнопка ручного режиму (A4) блиматимуть, коли машина починає попередньо нагріватися. Коли кнопка «1 чашка», кнопка «2 чашки» та кнопка ручного керування будуть постійно світитися, тоді попереднє нагрівання закінчено.

5 Натисніть кнопку ручного режиму (A4), прилад буде качати воду протягом приблизно 30 секунд, яка пробіжить через систему, ретельно очистити її, а потім потече в чашку. Злийте воду і повторіть процес ще 3 або більше разів.

Помістіть насадку для пари (P) у чашку або глечик і повільно обертайте ручку регулювання пари (I), поки вода не почне витікати. Утримуйте ручку керування парою у відкритому положенні принаймні 30 секунд, а потім закрийте ручку керування парою. Будьте обережні під час цього процесу, оскільки гаряча вода буде розбризкуватися в ємність і може виділяти пару.

Тепер прилад готовий для запарювання кави.

Увага:

Якщо попередній підігрів ще не було завершено, насос не працюватиме, якщо було натиснуто кнопку «1 чашка», кнопку «2 чашки» або кнопку вручну.

Поки вода витікає, до того, як резервуар для води наповниться, знову натисніть кнопку вручну, щоб негайно припинити перекачування води.

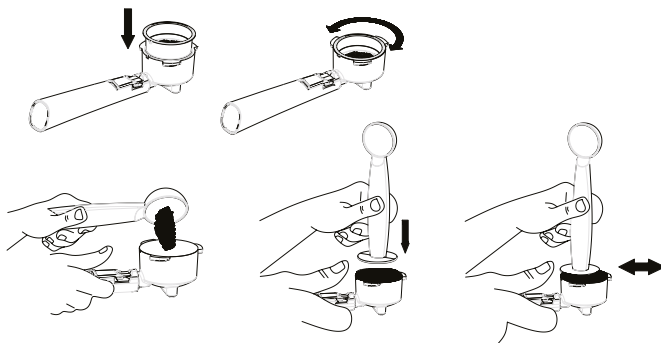


Під час першого закачування води або після тривалого невикористання може бути чутний шум. Це нормальне явище, оскільки повітря видаляється зсередини пристрою. Приблизно через 20 секунд шум припиниться.

Для кнопки ручного режиму максимальний час роботи становить 120 секунд. Пристрій автоматично перестане працювати, якщо протягом 120 секунд не буде виконано жодних дій.

## ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

1 Зніміть колбу (C), повернувши її за годинниковою стрілкою. Використовуючи мірний стакан (Q), помістіть мелену каву в сталеве ситечко (B). Сильно забийте її всередину трамбовкою. Однієї чайної ложки меленої кави достатньо, щоб приготувати приблизно одну чашку кави еспресо найвищої якості.



2 Помістіть сталевий сітчастий фільтр (B) у металеву колбу (C) (без кави) і переконайтесь, що колба знаходиться врівень з пазом пристрою. Потім вставте колбу до пристрою в положення „UNLOCK” (РОЗБЛОКОВАНО) і міцно прикріпіть її до кавомашини, повертаючи проти годинникової стрілки, доки вона не перейде в положення „LOCK” (ЗАБЛОКОВАНО).

3 Поставте чашку для еспресо на піддон.

4 Після завершення розігріву натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки». Починається приготування кави. Час роботи 20 секунд на 1 чашку і 35 секунд на 2 чашки кави. Якщо ви бажаєте отримати потрібну вам кількість кави, натисніть кнопку ручного режиму. Коли ви отримаєте потрібну кількість кави, натисніть цю кнопку ще раз, щоб зупинити пристрій. Для кнопки ручного режиму максимальний час роботи становить 120 секунд. Пристрій автоматично перестане працювати, якщо протягом 120 секунд не буде виконано жодних дій.

5 Після закінчення приготування кави зніміть металеву колбу, повернувши її за годинниковою стрілкою. Потім видаліть залишки кави зі сталевий сітки, притиснутої затискачем на ручці колби.

6 Зачекайте, поки елементи повністю охолонуть, а потім промийте їх під проточною водою.

Попередження: не залишайте кавоварку без нагляду під час приготування кави, оскільки іноді потрібне її мануальне обслуговування!

## ПРИГОТУВАННЯ ГАРЯЧОЇ ВОДИ

Після завершення попереднього нагрівання індикатор кави буде постійно світитися. Далі натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки». Водяний насос почне працювати. Поверніть ручку регулювання пари в положення „Hot water” (Гаряча вода). З парової трубки почне текти гаряча вода.

Щоб припинити подачу гарячої води, знову натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки» та поверніть ручку керування паром у положення ВИМК (OFF). Гаряча вода використовується для підігріву чашки, приготування чаю або охолодження машини.

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО / МОЛОЧНОЇ ПІНИ

Ви отримаєте чашку капучіно, додавши спінене молоко в чашку еспресо.

Спосіб приготування:

1 Спочатку згідно інструкцій в розділі „ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО” у чашці достатньо великого розміру приготуйте еспресо. Переконайтеся, що ручка управління паром знаходиться у положенні ВИМК (OFF).

2 Натисніть кнопку подачі пари. По-перше, кнопка кави буде постійно світитися. Зачекайте, поки індикатор кнопки подачі пари засвітиться постійно.

Примітка: Під час роботи індикатор кнопки подачі пари вмикається та вимикається для підтримки необхідної температури.

3 До глечика влийте приблизно 100 мл ~ 150 мл молока для кожного капучіно, яке має бути приготовлене. Рекомендується використовувати цільне молоко (не гарячого!).

Примітка: при виборі розміру глечика рекомендується, щоб діаметр був не менше 70 +/- 5 мм. Також слід пам'ятати, що молоко збільшується в об'ємі в 2 рази. Переконайтеся, що висота глечика достатня.

4 Повільно поверніть ручку керування паром проти годинникової стрілки. З капучінатора буде виходити пара.

Примітка:

Для кращої ефективності спінування молока рекомендується утримувати ручку керування паром у відкритому положенні приблизно 10 ~ 15 секунд щоб видалити воду з парової насадки, оскільки пара спочатку містить занадто багато води.

5 Вставте насадку для спінування в молоко приблизно на 1-2 см. Повільно поверніть ручку регулювання пари проти годинникової стрілки. З насадки буде виходити пара. Зробіть піну з молока, рухаючи миску вгору-вниз.

Примітка:

Ніколи не торкайтеся виходу пари під час подачі пари та будьте обережні, щоб не обпектись.

Ніколи не повертайте ручку керування паром різко, оскільки пара швидко накопичується за короткий час, що може збільшити ризик вибуху.

6 Після досягнення бажаної операції ви можете повернути ручку керування паром в положення ВИМК (OFF) і знову натиснути кнопку подачі пари, щоб вийти з функції подачі пари.

Примітка:

Виконайте наведені нижче дії, щоб уникнути блокування випускного отвору для пари (парової насадки) щоразу, коли збиваєте молоко: поставте порожню ємність під парову насадку, потім увімкніть ручку керування паром та натисніть кнопку ручного режиму. Насос почне качати воду. Після подачі води протягом 30 секунд знову натисніть кнопку вручну, щоб зупинити насос. Одразу очистіть вихідний отвір для пари та втулку парової трубки мокрою губкою. Будьте обережні, щоб не нашкодити собі!

7 Влийте спінене молоко в готовий еспресо. Капучіно готовий.

Попередження:

Після утворення пари температура приладу висока. Перш ніж знову приготувати каву, вимкніть пристрій та дайте йому охолонути щонайменше 5 хвилин. Ви також можете активувати функцію «Гаряча вода», щоб охолодити кавоварку. Кава згорить, а колба переповниться, якщо кавоварку готувати без охолодження.

Примітка: Якщо вихід пари заблокований, виконайте наведені нижче дії.

Спочатку поверніть ручку керування паром у положення ВИМК (OFF) і дайте приладу охолонути приблизно півгодини. Потім кілька разів прочистіть вихід для пари голкою діаметром близько 1 мм (парову насадку або піноутворювальну насадку). Наприкінці натисніть кнопку подачі пари та увімкніть ручку керування паром, щоб перевірити, чи може машина нормально відпарювати, коли індикатор кнопки пари буде горіти постійно. Зверніться до сервісного центру, якщо прилад не може виробляти пару після виконання вищезазначених дій.

## ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВИКЛЮЧЕННЯ

Якщо пристрій не використовується протягом 25 хвилин, він вимкнеться автоматично.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 1 Відключіть пристрій від мережі, відключіть джерело живлення.
- 2 Переконайтеся, що пристрій повністю охолонув.
- 3 Протріть насадку для пари та зовнішню частину приладу чистою вологою тканиною або губкою. Скористайтеся шпилькою, щоб очистити отвори у втулці парової трубки. Не використовуйте абразивні матеріали або металеві губки, оскільки це може пошкодити поверхню пристрою.
- 4 Металеву колбу та резервуар для води слід мити після кожного використання, промиваючи їх під водою. Щоб металева колба була чистою, рекомендується періодично запускати прилад з встановленою металевою колбою, без кави, тільки з використанням води. Якщо отвори в сталевому ситечці заблоковані меленою кавою, очистіть ситечко тонкою щіткою. Коли кавоварка не використовується, не рекомендується залишати металевий портафільтр, прикріплений до машини, оскільки це скоротить термін служби ущільнення.
- 5 Зніміть сітку для крапель та піддон для крапель з машини та видаліть каву та воду. Потім протріть їх вологою ганчіркою або вологою губкою.
- 6 Очищайте насадку для пари та втулку трубки для пари відразу після кожного використання, після того як вони охолонуть. Помістіть трубку для подачі пари в глечик або чашку і використовуйте налаштування пари, щоб видалити будь-які залишки молока з парової трубки та втулки парової трубки. Зніміть гільзу парової трубки, помістіть її під теплу проточну воду, щоб видалити залишки молока. Якщо трубка подачі пари заблокована, скористайтеся маленькою шпилькою, щоб ретельніше її очистити.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Пара з парової накладки дуже гаряча і може викликати опіки.

Примітка:

Не очищайте машину спиртом або розчинником. Ніколи не занурюйте корпус у воду для чищення. Ніколи не мийте аксесуари кавоварки в посудомийній машині.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- 1 Відключіть пристрій від мережі, відключіть джерело живлення.
- 2 Переконайтеся, що пристрій повністю охолонув.
- 3 Зніміть резервуар для води та піддон для крапель з машини.
- 4 Наповніть резервуар для води водою та розчином розчину засобу для видалення накипу до рівня MAX (пропорцію води та засобу для видалення накипу дивіться в інструкції з видалення накипу). Використовуйте побутовий засіб для видалення накипу замість промислового.
- 5 Знову встановіть резервуар для води та піддон для крапель у машину.
- 6 Поставте порожню ємність під головку для запарювання, щоб набрати гарячу воду для видалення накипу.
- 7 Підключіть пристрій до джерела живлення.
- 8 Натисніть кнопку живлення та дочекайтеся, поки кнопки «1 чашка», кнопка «2 чашки» та кнопка ручного керування не загоряться.
- 9 Помістіть насадку для пари в чашку або глечик і повільно обертайте ручку регулювання пари, поки вода не почне виходити.
- 10 Продовжуйте дозування, поки чашка або глечик не наповняться. Потім спорожніть його.
- 11 Повторюйте процес, поки резервуар для води не буде порожній.
- 12 Наповніть резервуар для води чистою водою і повторіть процес, щоб промити систему.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

| ПРОБЛЕМА                                | ПРИЧИНА   | ВИРІШЕННЯ  |
|---|---|--|
| З низу пристрою витікає вода.           | У піддоні для крапель багато води.  | Очистіть піддон для крапель.   |
|   | Пристрій несправний.  | Зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту.  |
|   | Коли резервуар для води витягують після використання, залишки води є нормальними.   | Оскільки вихідний отвір для води в нижній частині резервуара для води є рухомою частиною і не протікає.  |
| Вода витікає назовні фільтра.           | На краю фільтра є трохи меленої кави.   | Видаліть будь-які залишки меленої кави.  |
|   | Колба неправильно встановлена або знаходиться в правильному положенні.  | Правильно встановіть колбу і переконайтеся, що вона знаходиться в правильному положенні.   |
|   | Спінення молока завершено, або подається пара, або кнопку подачі пари не було скинуто, оскільки температура занадто висока. | Дочекайтеся зниження температури пристрою.   |
| Еспресо має кислий (оцтовий) післясмак. | Неправильне очищення після видалення накипу.  | Очистіть пристрій кілька разів, як описано в розділі „Перед першим використанням”.   |
|   | Мелена кави довго зберігається в жаркому, вологому місці.   | Використовуйте свіжомелену каву або зберігайте мелену каву в сухому і прохолодному місці. Після відкриття упаковки меленої кави щільно закрийте її та охолодіть, щоб вона залишалася свіжою. |
| Пристрій не працює.                     | Вилка живлення неправильно вставлена в розетку.   | Правильно підключіть шнур живлення до настінної розетки. Якщо пристрій все ще не працює, зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту.   |
| Пара не спінює молоко..                 | Індикатор спінювання молока не світиться.   | Для спінювання молока можна використовувати пару лише тоді, коли горить індикатор для спінювання молока.   |
|   | Контейнер занадто великий або неправильної форми.   | Використовуйте високий і вузький контейнер.  |
|   | Ви використовували незжирене молоко.  | Використовуйте незжирене молоко або напівзжирене молоко.   |
|   | Всередині парової накладки є бруд.  | Одразу після використання кожного разу почистіть парову насадку вологою губкою.  |

Не розбирайте пристрій самостійно. Якщо причину несправності не було виявлено, зверніться до кваліфікованого сервісного центру.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

# KARTA GWARANCYJNA

Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul.  
Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa

NAZWA URZĄDZENIA: .....

TYP, MODEL: .....

DATA ZAKUPU: .....

1. Stanowiące Państwa własność urządzenie firmy Zelmer (dalej jako: „Urządzenie”) posiada dobrowolną gwarancję udzieloną przez wyłącznego dystrybutora marki Zelmer w Polsce – Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164).

2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

### Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.

2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.

4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.

5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

6. Gwarancją nie są objęte:

- 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
- 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),
- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
- 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,

- 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
- 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
- 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
- 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
- 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).

7. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ani wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## **Procedura gwarancyjna**

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).

9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.

10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).

11. Uprawniony obowiązany jest dostarczyć Urządzenie do Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.

12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.

13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.

14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.

15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.

16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.
17. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.
18. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.
19. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [dzialfinansowy@zelmer.pl](mailto:dzialfinansowy@zelmer.pl).
20. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).
21. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.
22. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).





## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L. , prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták. A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии.

Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами

Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/EC для країн — членів Європейського Союзу.

## **ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ**

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





**Рожковая кофемашина эспрессо / Рожкова кавомашина еспресо**

SERIES: ZCM. MOD: ZCM6255

220-240V~ 1050W, 50-60 Hz

TYPE: CM3000

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller  
08130 Santa Perpètua de Mogoda  
(Barcelona) · Spain

08/2022